
EMFI



MONTALATTE
MILK FROTHER
MOUSSEUR À LAIT
MILCHAUFSCÄUMER
MELKOPSCHUIMER
BATIDOR DE LECHE
MONTALATTE
ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΟ
MELKESKUMMER
MJÖLKSKUMMARE
SKUMMER
MAIDONVAANDOTIN
МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЬ
СҮТ КӨПІРТКІШ
MONTALATTE
TEJHABOSÍTÓ
ŠLEHAČ MLÉKA
ŠĽAHAČ MLIIEKA
SPIENIACZ DO MLEKA
MONTALATTE
PENILEC ZA MLEKO
УРЕД ЗА РАЗПЕНВАНЕ НА
МЛЯКО
APARAT PENTRU SPUMĂ
DE LAPTE
SÜT KÖPÜRTÜCÜ
غلاية حليب

DeLonghi

IT

page 6

EN

page 9

FR

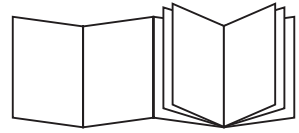
page 12

DE

page 15

NL

page 18

**ES**

page 21

PT

page 24

EL

page 27

NO

page 30

SV

page 33

DA

page 36

FI

page 39

RU

page 42

KZ

page 46

HU

page 50

CS

page 53

SK

page 56

PL

page 59

HR

page 62

SL

page 65

BG

page 68

RO

page 71

TR

page 74

AR

الصفحة 2

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

Before using this appliance ensure that the voltage indicated on the product corresponds with the main voltage in your home, if you are in any doubt about your supply contact your local electricity company.

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below.

Note: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket - with the obvious consequent danger.

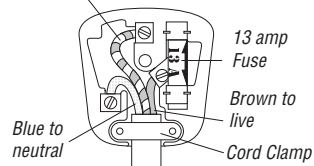
N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: the wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:


GREEN AND YELLOW
BLUE
BROWN

EARTH
NEUTRAL
LIVE

Green and Yellow to Earth



As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

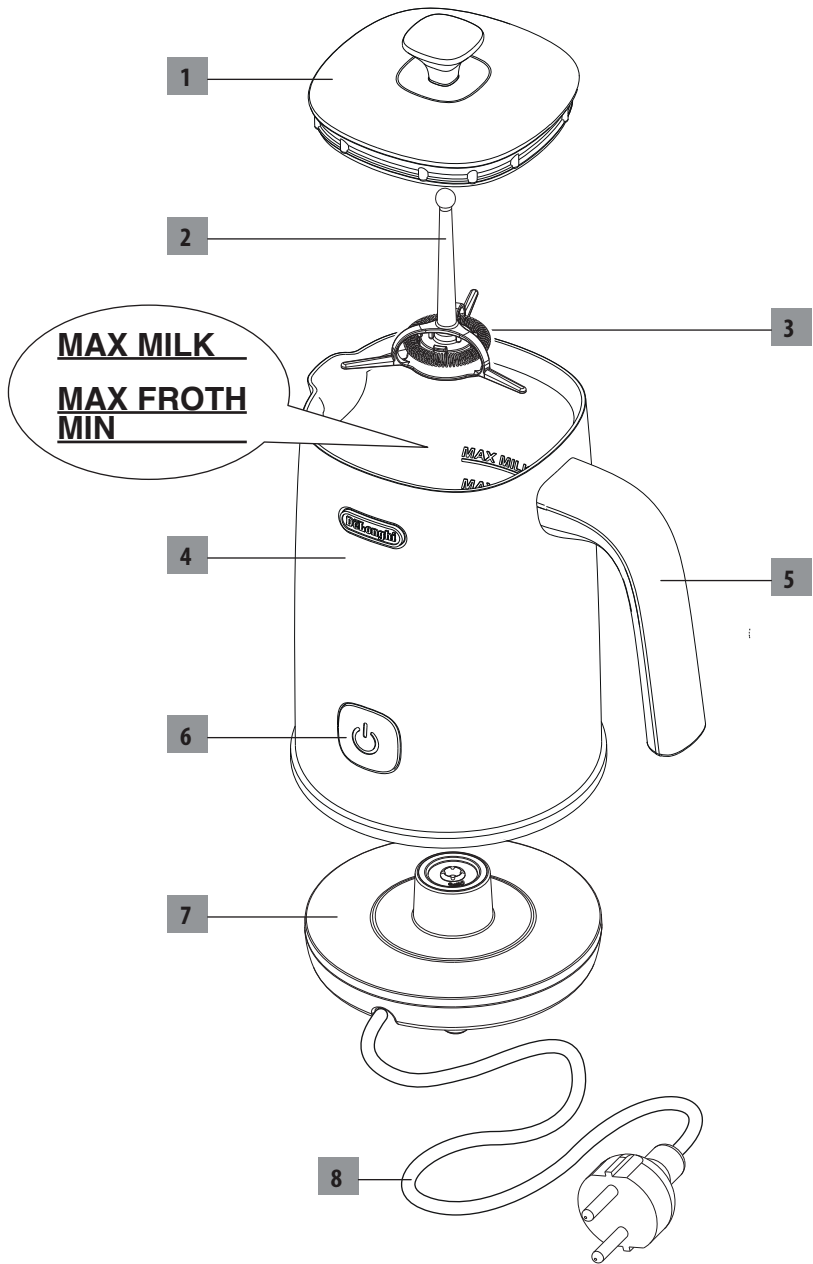
When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician. Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician and should only be replaced with a flexible cord of the same size.

After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse cover is that of the coloured insert in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover.

Only 13amp replacement fuses which are asta approved to B.S. 1362 should be fitted.

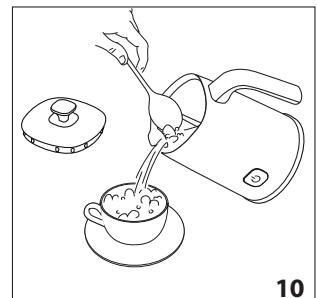
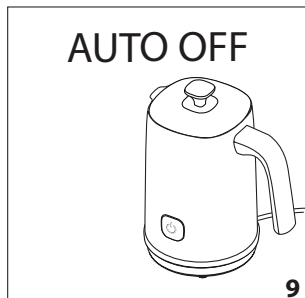
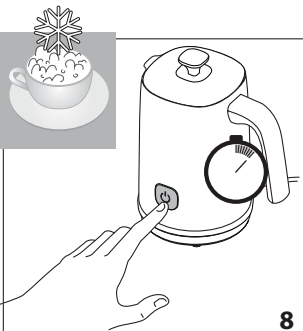
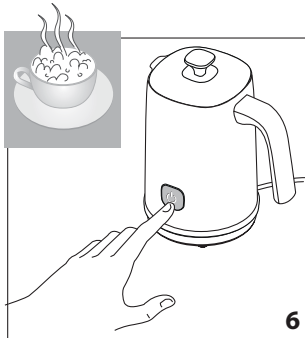
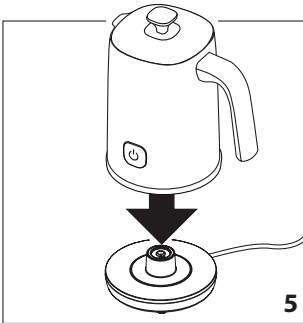
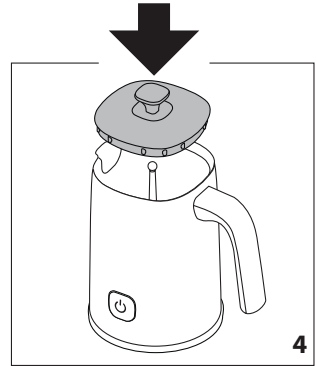
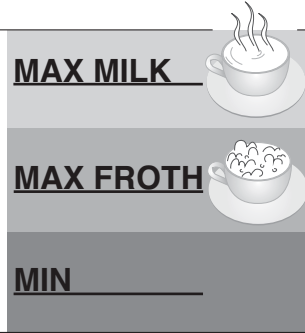
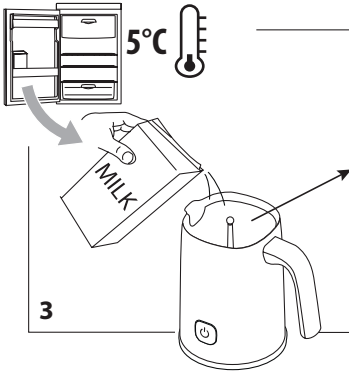
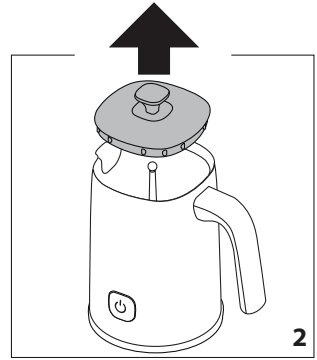
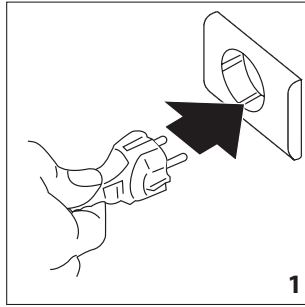
This appliance conforms to the Norms EN 55014 regarding the suppression of radio interference.

Warning - this appliance must be earthed



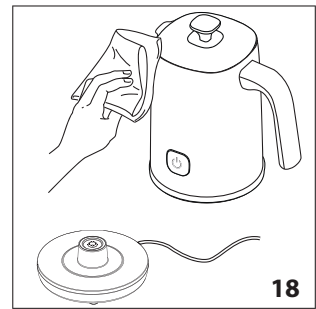
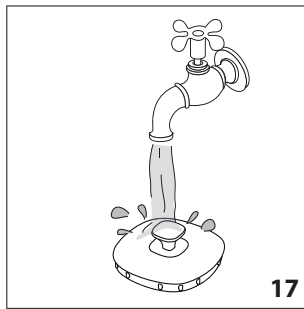
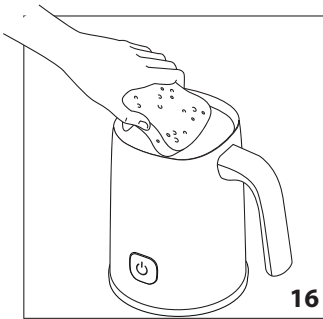
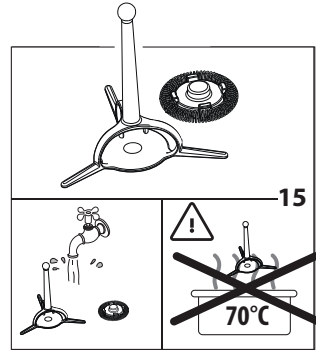
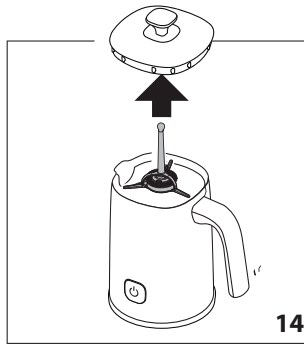
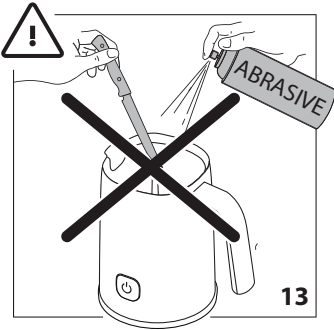
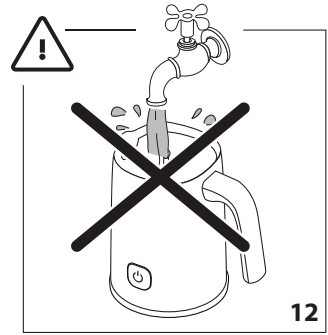
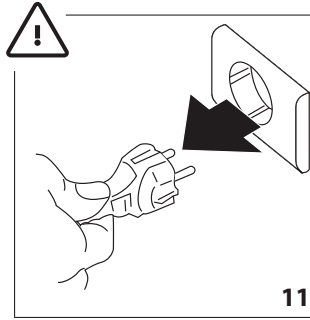
USE

Utilizzo
Utilisation
Anwendung
Gebruik
Uso
χρήση



CLEANING

Pulizia
Nettoyage
Reinigung
Reinigung
Limpieza
Limpeza
Καθάρισμα



AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Per la pulizia non immergere mai la macchina nell'acqua.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismo, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Evitare versamenti sul connettore.
- Qualsiasi uso inappropriato può essere causa di lesioni.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- Non superare il livello massimo indicato nell'apparecchio. Se si supera questo livello, il latte caldo potrebbe uscire dal coperchio e causare scottature.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base fornita.

SOLO PER MERCATI EUROPEI:

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni in su se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore 8 anni e operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se hanno una sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.



Le superfici che riportano questo simbolo diventano calde durante l'uso (il simbolo è presente solo in alcuni modelli).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Simbologia utilizzata nelle presenti istruzioni

Le avvertenze importanti recano questi simboli. È assolutamente necessario osservare queste avvertenze.



Pericolo!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere o è causa di lesioni o di danni all'apparecchio.



Pericolo Scottature!

La mancata osservanza può essere o è causa di scottature o di ustioni.



Nota Bene:

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.



Pericolo!

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche.

Attenersi quindi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina dalla presa, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegner l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia, spegnere la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare la macchina.



Attenzione:

Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.



Pericolo Scottature!

Durante l'uso non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Utilizzare i tasti o manici.

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio.

Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.



Nota Bene:

- Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e della presenza di tutti gli accessori.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danni evidenti. Rivolgersi all'assistenza tecnica.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana.
- Non superare le quantità massime di latte raccomandate, corrispondenti ai 2 livelli indicati all'interno della caraffa (vedi fig. 3) e rispettare il livello minimo.
- Assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso prima di far funzionare l'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo, scollegare l'apparecchio, attendere che si raffreddi e pulire bene il contenitore latte, il coperchio e gli accessori.



Non lavare in lavastoviglie.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi, detersivi abrasivi o alcool.

DATI TECNICI

Tensione:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Potenza assorbita:	420-500W
Dimensioni DxHxL:	125x220x175 mm
Lunghezza cavo:	0,75 m
Peso:	1,168 kg



L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive CE:

- Direttive Bassa Tensione 2006/95/CE e successivi emendamenti;
- Direttiva EMC 2004/108/CE e successivi emendamenti;
- Regolamento Europeo Stand-by 1275/2008
- I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.

SMALTIMENTO





Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

DESCRIZIONE (pag. 3)

1. Coperchio
2. Accessorio per latte caldo/schiumato
3. Frustino
4. Contenitore latte
5. Impugnatura contenitore latte
6. Tasto accensione/selezione funzione:


Latte schiumato caldo		premere 1 volta (fig. 6)
-----------------------	---	--------------------------

Latte caldo (non schiumato)		premere 2 volte (fig. 7)
Latte schiumato freddo		mantenere premuto per alcuni secondi (fig. 8)


7. Base di appoggio con connettore elettrico
8. Cavo alimentazione



Nota Bene:

È possibile interrompere la preparazione in corso in qualsiasi momento semplicemente sollevando il contenitore latte dalla base o premendo 1 volta il tasto .

SE QUALCOSA NON FUNZIONA...

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende	La spina non è collegata.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	L'apparecchio ha un dispositivo di sicurezza che prevede una pausa di 30 secondi tra una preparazione e l'altra.	Attendere, poi selezionare la funzione desiderata.
Il latte schiuma poco o non schiuma	È stata selezionata la funzione "latte caldo non schiumato".	Preparare di nuovo il latte, utilizzando latte a temperatura di frigorifero e premendo una volta il tasto selezione funzione (led rosso fisso).
	Il latte è troppo caldo.	Usare latte a temperatura di frigorifero.
	Dopo la pulizia, il frustino (3) non è stato reinserito nell'accessorio per latte caldo/schiumato o l'intero accessorio manca o è posizionato male.	Inserire il frustino nella apposita sede e assicurarsi che l'accessorio sia ben posizionato.
Il latte trabocca	È stato inserito troppo latte nel contenitore.	Rispettare sempre le quantità MAX indicate per ogni preparazione.
	L'apparecchio è stato sistemato su un piano inclinato.	L'apparecchio deve essere sempre fatto funzionare su una superficie piana.
Si accende il led blu lampeggiante 	L'apparecchio è stato messo in funzione senza latte all'interno.	Togliere l'apparecchio dalla base. Attendere che si raffreddi: per raffreddare più velocemente l'apparecchio, si può versare del latte a temperatura di frigorifero all'interno.

FUNDAMENTAL SAFETY WARNINGS

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never clean by immersing the appliance in water.
- This is an household appliance only. It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- If the plug or power cable is damaged, it must be replaced by customer services only to avoid all risk.
- Avoid spillage on the connector.
- Any misuse would lead to potential injury.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Do not exceed the maximum level indicated in the milk frother. If you overfill the milk frother, hot milk may escape from under the lid and cause scalding.
- Only to be used with the stand provided.

FOR EUROPEAN MARKETS ONLY:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazard involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
Keep the appliance and its cord out of the reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- When not in use and before putting on or taking off parts or cleaning, always unplug the appliance.



Surfaces marked with this symbol become hot during use (the symbol is present in certain models only).

IMPORTANT SAFEGUARDS

Symbols used in these instructions

Important warnings are identified by these symbols. It is vital to respect these warnings.



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.



Danger of burns!

Failure to observe the warning could result in scalds or burns.



Please note:

This symbol identifies important advice or information for the user.



Danger!

This is an electrical appliance and may cause electric shock.

You should therefore follow these safety warnings:

- Never touch the appliance with damp hands or feet.
- Never touch the plug with damp hands.
- Make sure the socket used is freely accessible at all times, enabling the appliance to be unplugged when necessary.
- Unplug directly from the plug only.
Never pull the cord as you could damage it.
- To disconnect the appliance completely you must unplug it from the mains socket.
- If the appliance is faulty, do not attempt to repair.
Turn it off, unplug from the mains socket and contact Customer Services.
- Before cleaning the appliance, turn it off, unplug from the mains socket and allow to cool.



Important:

Keep all packaging (plastic bags, polystyrene foam) away from children.



Danger of burns!

When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.

Instruction for Use

Read this Instruction for Use carefully before using the appliance.

Failure to follow this Instruction for Use may result in burns or damage to the appliance.

The manufacturer is not liable for damage deriving from failure to respect this Instruction for Use.



Please note:

- Keep this Instruction for Use. If the appliance is passed to other persons, they must also be provided with this Instruction for Use.
- After removing the packaging, make sure the product is complete and undamaged and that all accessories are present.
- Do not use the appliance if it is visibly damaged. Contact Customer Services.
- Use the appliance on a flat surface.
- Do not exceed the recommended maximum quantities of milk, corresponding to 2 levels indicated inside the milk container (see fig. 3). Also respect the minimum level.
- Make sure the lid is tightly closed before operating the appliance.
- Always unplug the appliance after use, wait for it to cool down, then clean the milk container, lid and accessories thoroughly.



Never wash in a dishwasher.

- Never use solvents, abrasive detergents or alcohol to clean the appliance.

TECHNICAL DATA

Voltage:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Absorbed power:	420-500W
Size DxHxW:	125x220x175 mm
Cord length:	0,75 m
Weight:	1,168 kg



The appliance complies with the following EC directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC and subsequent amendments;
- EMC Directive 2004/108/EC and subsequent amendments;
- European Standby Regulation 1275/2008
- Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.




DISPOSAL



In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.


DESCRIPTION (page 3)

1. Lid
2. Hot/frothed milk accessory
3. Whisk
4. Milk container
5. Milk container handle
6. ON/OFF/function button:


Hot frothed milk	 red LED	Press once (fig. 6)
Hot milk (not frothed)	 flashing red LED	Press twice (fig. 7)
Cold frothed milk	 blue LED	press and hold for a few seconds (fig. 8)

7. Base with electrical connector
8. Power cord

Please note:

Preparation can be interrupted at any moment by simply lifting the milk container from the base or pressing the  button once.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The appliance does not come on	It is not plugged into the mains socket.	Plug into the mains.
	The appliance has a safety device which imposes a 30 second pause between one preparation and the next.	Wait, then select the required function.
There is little or no froth on the milk	The "Hot milk (not frothed)" function is selected.	Prepare the milk again, using milk at refrigerator temperature and pressing the function button once (red LED on steadily).
	The milk is too hot.	Use milk at refrigerator temperature.
	After cleaning, the whisk (3) has not been replaced in the hot/frothed milk accessory, or the whole accessory is absent or incorrectly positioned.	Insert the whisk in the accessory and make sure the accessory is correctly positioned in the appliance.
The milk overflows.	Too much milk has been placed in the container.	Always respect the MAX quantity indicated for each preparation.
	The appliance is standing on a sloping surface.	The appliance must always be operated on a flat surface.
The blue LED flashes 	The appliance has been operated without milk.	Remove the appliance from the base. Wait until it cools down. To cool it down faster, pour milk at refrigerator temperature into the container.

CONSIGNES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

- L'appareil peut être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans l'expérience ou les connaissances nécessaires, pourvu qu'elles soient sous surveillance ou après que ces personnes aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau.
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique.
Il ne doit pas être utilisé dans les: pièces servant de cuisine au personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail, agritourismes, hôtels, motels et autres structures de réception, chambres à louer.
- Si la fiche/cordon d'alimentation est endommagé, elle/il doit être remplacé/e par le fabricant ou par un Centre de service agréé par le fabricant de façon à prévenir tout risque.
- Évitez tout déversement sur le connecteur.
- Toute utilisation inappropriée peut engendrer des lésions.
- Après utilisation, la surface de la résistance est soumise à la chaleur résiduelle.
- Ne pas dépasser le niveau maximum indiqué sur l'appareil. En dépassant ce niveau le lait chaud risque de sortir du couvercle et de provoquer des brûlures.
- Utiliser l'appareil seulement avec la base fournie.

SEULEMENT POUR LES MARCHÉS EUROPÉENS:

- L'appareil peut être utilisé par les enfant de plus de 8 ans à condition qu'ils soient sous surveillance ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques inhérents. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants de moins de 8 ans et sans surveillance.
Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation loin de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans l'expérience ou les connaissances nécessaires, pourvu qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques inhérents.
- Les enfants ne doivent jamais jouer avec l'appareil.

- Toujours débrancher l'appareil du secteur s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.



Les surfaces présentant ce symbole deviennent chaudes pendant l'utilisation (le symbole est présent seulement sur certains modèles).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symboles utilisés dans les présentes consignes

Les consignes importantes portent ces symboles. Ces consignes doivent être strictement respectées.



Danger !

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut être la cause de lésions dues à une décharge électrique dangereuse, voire mortelle.



Attention!

Le non-respect peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil.



Danger brûlures!

Le non-respect de ces recommandations peut entraîner un risque de brûlures.



Nota Bene:

Ce symbole indique des conseils et des informations importantes pour l'utilisateur.



Danger !

L'appareil fonctionne au courant électrique, on ne peut donc pas exclure qu'il produise des décharges électriques.

Respecter donc les consignes de sécurité suivantes:

- Évitez de toucher l'appareil les mains ou les pieds mouillés.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée soit toujours accessible pour pouvoir enlever la fiche si nécessaire.
- Pour débrancher la fiche de la prise, agir directement sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon pour ne pas l'endommager.
- Pour débrancher complètement l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant.
- En cas de pannes de l'appareil, n'essayez pas de les réparer. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise et contacter un Centre de service agréé par le fabricant.
- Avant toute opération de nettoyage, arrêtez la machine, débranchez-la et laissez-la refroidir.



Attention:

Conserver les matériaux d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé) loin de la portée des enfants.



Danger brûlures!

Pendant l'utilisation ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil. Utilisez les touches ou les poignées.

Mode d'emploi

Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect des avertissements pourrait être la cause de lésions ou de dommages à l'appareil.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.



Nota Bene:

- Conserver avec soin ces instructions. Dans le cas où l'appareil serait cédé à d'autres personnes il faudra leur remettre ce mode d'emploi.
- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de dommages évidents. S'adresser au centre de service agréé par le fabricant.
- Utiliser l'appareil sur un plan de travail plat.
- Ne pas dépasser les quantités de lait conseillées correspondant aux 2 niveaux indiqués à l'intérieur de la verseuse (voir fig. 3) et respecter le niveau minimum.
- S'assurer que le couvercle soit bien fermé avant de faire fonctionner l'appareil.
- Après chaque utilisation, débrancher l'appareil, attendre qu'il refroidisse et bien nettoyer le récipient à lait, le couvercle et les accessoires.



Ne pas laver en lave-vaisselle.

- N'utilisez pas de solvants et de détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension:	220-240 V ~ 50/60 Hz maxi 10A
Puissance absorbée:	420-500W
Dimensions PxHxL:	125x220x175 mm
Longueur du cordon:	0,75 m
Poids:	1,168 kg



L'appareil est conforme aux directives CE suivantes:

- Directive Basse Tension 2006/95/CE et ses modifications ultérieures.

- Directive CEM 2004/108/CE et ses modifications ultérieures.
- Règlement européen Stand-by 1275/2008.
- Les matières et les objets destinés au contact avec des produits alimentaires sont conformes au règlement européen 1935/2004.

ÉLIMINATION





Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais rapporté à un centre de collecte agréé.

DESCRIPTION (page 3)


1. Couvercle
2. Accessoire à lait chaud/mousseux
3. Fouet
4. Récipient à lait
5. Poignée du récipient à lait
6. Touche marche/sélection des fonctions:

Lait mousseux chaud		appuyer 1 fois (fig. 6)
---------------------	---	-------------------------


Lait chaud (sans mousse)	 led rouge clignotante	appuyer 2 fois (fig. 7)
Lait mousseux froid	 led bleue	maintenir enfoncée pendant quelques secondes (fig. 8)

7. Base d'appui avec connecteur électrique
8. Cordon d'alimentation

Nota Bene:

La préparation peut être interrompue à tout moment simplement en soulevant le récipient à lait de la base ou en appuyant 1 fois sur la touche .

SI QUELQUE CHOSE NE FONCTIONNE PAS...

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'éclaire pas	La fiche n'est pas branchée.	Insérer la fiche dans la prise de courant.
	L'appareil a un dispositif de sécurité qui prévoit une pause de 30 secondes entre une préparation et l'autre.	Patienter puis sélectionner la fonction souhaitée.
Le lait mousse peu ou pas du tout	La fonction "lait chaud sans mousse" a été sélectionnée.	Préparer de nouveau le lait en utilisant du lait froid (sorti du réfrigérateur) et en appuyant une seule fois sur la touche de sélection des fonctions (led rouge éclairée en mode fixe).
	Le lait est trop chaud.	Utiliser du lait froid (sorti du réfrigérateur).
	Après le nettoyage, le fouet (3) n'a pas été réinséré dans l'accessoire à lait chaud/mousseux ou ce dernier est mal inséré ou complètement absent.	Insérer le fouet dans son emplacement et s'assurer que l'accessoire soit bien positionné.
Le lait déborde	Il y a trop de lait dans le récipient.	Respecter toujours les quantités MAXI indiquées pour chaque préparation.
	L'appareil a été installé sur un plan incliné.	L'appareil doit toujours fonctionner sur une surface plate.
La led bleue clignote. 	L'appareil a fonctionné à vide.	Enlever l'appareil de la base. Attendre qu'il refroidisse: pour refroidir plus rapidement l'appareil, on peut le remplir de lait froid (sorti du réfrigérateur).

GRUNDSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung, für die der Benutzer zuständig ist, darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Während der Reinigung das Gerät nie ins Wasser tauchen:
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen in: Küchenbereichen für das Personal von Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen, landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels, sowie sonstigen Unterkünften und Zimmervermietungen.
- Bei Schäden am Netzstecker oder am Netzkabel lassen Sie diese ausschließlich vom technischen Kundendienst ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.
- Nichts auf die Anschlussstelle verschütten.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann zu Verletzungen führen.
- An den Heizelemente verbleibt auch nach dem Gebrauch noch Restwärme.
- Die im Gerät angegebene maximale Füllmenge nicht überschreiten. Bei Überschreiten dieser Füllmenge könnte die heiße Milch aus dem Deckel austreten und Verbrühungen verursachen.
- Das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel verwenden.

NUR FÜR EUROPÄISCHE MÄRKTE:

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden überwacht. Gerät und Netzkabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, wenn es unbeaufsichtigt ist sowie bevor es montiert, demontiert oder gereinigt wird.



Oberflächen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, werden während des Gebrauchs heiß (das Symbol ist nur bei einigen Modellen vorhanden).

SICHERHEITSHINWEISE

In der Anleitung verwendete Symbole

Wichtige Hinweise sind durch die nachfolgenden Symbole gekennzeichnet. Es ist absolut erforderlich, diese Hinweise zu beachten.



Gefahr!

Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen durch Stromschlag mit Lebensgefahr führen.



Achtung!

Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät führen.



Verbrennungsgefahr!

Die Nichtbeachtung kann Ursache von Verbrühungen oder Verbrennungen sein.



Hinweis:

Dieses Symbol weist auf Ratschläge und wichtige Informationen für den Benutzer hin.



Gefahr!

Da das Gerät mit Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden.

Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät niemals mit nassen Händen bzw. Füßen berühren.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Sicherstellen, dass die verwendete Steckdose stets einwandfrei zugänglich ist, da Sie nur so im Bedarfsfall den Netzstecker trennen können.
- Zum Trennen des Netzsteckers aus der Steckdose direkt am Stecker selbst ziehen. Nicht am Kabel ziehen, weil es sonst beschädigt werden könnte.
- Um das Gerät vollständig vom Strom zu trennen, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Bei Defekten des Gerätes versuchen Sie bitte nicht, diese selbst zu reparieren. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- Vor jeder Reinigung die Kaffeemaschine ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und die Kaffeemaschine abkühlen lassen.



Achtung:

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor) ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.



Verbrennungsgefahr!

Berühren Sie während des Gebrauchs keine heißen Oberflächen des Gerätes. Verwenden Sie die Tasten oder die Griffe.

Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Geräteschäden führen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.



Hinweis:

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Falls Sie dieses Gerät an andere Personen abtreten sollten, übergeben Sie ihnen bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist und keine Zubehörteile fehlen.
- Bei sichtbaren Schäden das Gerät auf keinen Fall verwenden. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche.
- Überschreiten Sie die maximale Füllmenge nicht, die den beiden Markierungen in der Milchkanne entspricht (siehe Abb. 3) und beachten Sie den Mindestfüllstand.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel gut verschlossen ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch vom Stromnetz, warten Sie bis es abgekühlt ist und reinigen Sie den Milchbehälter, den Deckel und die Zubehörteile gut.



Nicht im Geschirrspüler reinigen.

- Für die Reinigung des Gerätes keine Löse- und Scheuermittel oder Alkohol verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung:	220-240 V~ 50/60 Hz max. 10A
Leistungsaufnahme:	420-500W
Abmessungen DxHxB:	125x220x175 mm
Kabellänge:	0,75 m
Gewicht:	1,168 kg



Das Gerät entspricht folgenden EG-Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinien 2006/95/CE und nachfolgende Änderungen;
- EMV-Richtlinie 2004/108/EWG und nachfolgende Änderungen;
- Europäische Standby-Verordnung 1275/2008
- Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein.

ENTSORGUNG



Im Sinne der europäischen Richtlinie 2002/96/EC darf das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.

BESCHREIBUNG (Seite 3)

1. Deckel
2. Zubehör für heiße/aufgeschäumte Milch
3. Aufschäumhilfe
4. Milchbehälter
5. Griff des Milchbehälters
6. Taste für Einschalten/Funktionswahl:

Heiße aufgeschäumte Milch		einmal drücken (Abb. 6)
---------------------------------	--	----------------------------

Heiße Milch (nicht aufgeschäumt)		zweimal drücken (Abb. 7)
Kalte aufgeschäumte Milch		für einige Sekunden gedrückt halten (Abb. 8)

7. Sockel mit elektrischem Anschluss
8. Netzkabel



Hinweis:

Die laufende Zubereitung kann jederzeit abgebrochen werden, indem der Milchbehälter vom Sockel genommen oder die Taste



einmal gedrückt wird.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Der Stecker ist nicht angeschlossen.	Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
	Das Gerät hat eine Sicherheitseinrichtung, die zwischen zwei Zubereitungen eine Pause von 30 Sekunden vorsieht.	Warten, dann die gewünschte Funktion wählen.
Die Milch schäumt wenig oder gar nicht	Es wurde die Funktion "heiße nicht geschäumte Milch" gewählt.	Die Milch erneut zubereiten, dabei Milch mit Kühlschranktemperatur verwenden und die Funktionswahltaste einmal drücken (rote LED permanent eingeschaltet).
	Die Milch ist zu heiß.	Milch mit Kühlschranktemperatur verwenden.
	Nach der Reinigung wurde die Aufschäumhilfe (3) nicht in das Zubehör für heiße/aufgeschäumte Milch eingesetzt oder das Zubehör fehlt vollständig bzw. ist falsch positioniert.	Die Aufschäumhilfe in ihre Aufnahme setzen und sicherstellen, dass sie richtig positioniert ist.
Die Milch läuft über	Der Behälter wurde mit zuviel Milch gefüllt.	Beachten Sie bei jeder Zubereitung immer die MAXIMALE Füllstandmarkierung.
	Das Gerät wurde auf einer geneigten Fläche aufgestellt.	Das Gerät muss immer auf einer ebenen Fläche betrieben werden.
Die blaue LED schaltet sich ein und blinkt	Das Gerät wurde ohne Milch im Behälter betrieben.	Das Gerät vom Sockel nehmen. Warten, bis es abgekühlt ist: um das Gerät schneller abzukühlen, kann Milch mit Kühlschranktemperatur hineingegeben werden.



WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon, of door deze geïnstrueerd worden inzake het veilig gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud dienen door de gebruiker te worden gedaan; kinderen zonder toezicht mogen dit niet doen.
- Bij het schoonmaken het apparaat nooit in water onderdompelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
Het is niet bedoeld om gebruikt te worden in: ruimtes die gebruikt worden als keukens voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere verblijfstructuren, kamerverhuur.
- In geval van schade aan de stekker of de voedingskabel mogen deze uitsluitend door de Technische Dienst vervangen worden om elk risico te voorkomen.
- Voorkom lekken op de connector.
- Ieder oneigelijk gebruik kan tot letsel leiden.
- Na gebruik kan het verwarmende oppervlak warm blijven.
- Het in het apparaat aangegeven maximum niveau niet overschrijden. Als u dit niveau overschrijdt, kan de warme melk uit het deksel komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik het apparaat enkel met de bijgeleverde base.

ALLEEN VOOR DE EUROPESE MARKT:

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen met een leeftijd vanaf 8 jaar mits onder toezicht of mits ze aanwijzingen ontvangen hebben over het veilig gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. De handelingen voor reiniging en onderhoud door de gebruiker dienen niet door kinderen verricht te worden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht handelen. Houd het apparaat en diens snoer buiten het bereik van kinderen onder de leeftijd van 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis mits onder toezicht of mits ze aanwijzingen ontvangen hebben over het veilig gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact indien het apparaat onbeheerd blijft en tijdens montage, demontage en schoonmaak van het apparaat.



De oppervlakken met dit symbool worden heet tijdens het gebruik (het symbool is alleen in bepaalde modellen aanwezig).

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

In deze handleiding gebruikte symbolen

Deze symbolen geven belangrijke waarschuwingen aan. Deze waarschuwingen moeten strikt in acht genomen worden.



Gevaar!

Verontachtzaming kan of zal leiden tot letsel wegens elektrische schokken met levensgevaar.



Opgelet!

Verontachtzaming kan of zal leiden tot letsel of beschadiging van het apparaat.



Gevaar voor brandwonden!

Verontachtzaming kan of zal leiden tot brandwonden.



Let op:

Dit symbool wijst op tips en belangrijke informatie voor de gebruiker.



Gevaar!

Aangezien het apparaat op elektrische stroom werkt, kan het niet uitgesloten worden dat het elektrische schokken genereert. Houdt u dus aan de volgende veiligheidsvoorschriften:

- Raak het apparaat nooit aan met natte handen of voeten.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Controleer of het stopcontact altijd vrij toegankelijk is, zodat de stekker zo nodig eruit getrokken kan worden.
- Wilt u de stekker uit het stopcontact trekken, trek dan rechtstreeks aan de stekker. Trek nooit aan de kabel omdat deze hierdoor beschadigd kan raken.
- Om het apparaat volledig af te sluiten, trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Probeer defecten van het apparaat niet zelf te repareren. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de technische dienst.
- Schakel het apparaat uit alvorens het te reinigen, trek de stekker uit het stopcontact en laat de machine afkoelen.



Opgepast:

Bewaar het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, piepschuim) buiten het bereik van kinderen.



Gevaar voor brandwonden!

Raak tijdens het gebruik niet de warme oppervlakken van het apparaat aan. Gebruik de knoppen of handgrepen.

Gebruiksaanwijzing

Lees deze aanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken. De veronachtzaming van deze instructies kan een bron van letsel en/of schade aan het apparaat vormen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet respecteren van deze gebruiksaanwijzingen.

i Let op:

- Bewaar deze instructies zorgvuldig. Indien het apparaat wordt overgedragen aan andere personen, ook deze gebruiksaanwijzingen meegeven.
- Na het verwijderen van de verpakking, controleren of het apparaat intact is en alle accessoires aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet als er zichtbare schade is. Neem contact op met de technische dienst.
- Gebruik het toestel op een vlakke ondergrond.
- De maximaal aanbevolen hoeveelheid melk niet overschrijden; deze hoeveelheid komt overeen met 2 niveaus aangegeven aan de binnenkant van de kan (zie fig. 3). Ook het minimum niveau respecteren.
- Controleer of het deksel goed gesloten is alvorens het apparaat in werking te stellen.
- Sluit het apparaat af van de voedingsbron na elk gebruik, wacht tot het afkoelt en reinig grondig de melkkan, het deksel en de accessoires.



Niet geschikt voor de vaatwasser.

- Gebruik geen oplosmiddelen, schurende reinigingsmiddelen of alcohol voor de reiniging van het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Geabsorbeerd vermogen:	420-500W
Afmetingen DxHxL:	125x220x175 mm
Snoerlengte:	0,75 m
Gewicht:	1,168 kg



Het apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

- Richtlijn laagspanning 2006/95/EG en latere wijzigingen;
- Richtlijn EMC 2004/108/EG en latere wijzigingen;
- Europese reglementering Stand-by 1275/2008

- De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese reglementering 1935/2004.




VUILVERWERKING



Krachtens de Europese richtlijn 2002/96/EG, het apparaat niet met het normale huisvuil vernietigen maar via een officieel centrum voor gescheiden vuilinzameling.

BESCHRIJVING (pag. 3)


1. Deksel
2. Accessoire voor hete melk/schuim
3. Garde
4. Melkkan
5. Handvat melkkan
6. Knop aan/selectie functie:

Hete opgeschuimde melk	 rode led	druk 1 keer (fig. 6)
Hete melk (niet opgeschuimd)	 rode knipperende led	druk 2 keer (fig. 7)
Koude opgeschuimde melk	 blauwe led	een paar seconden ingedrukt houden (fig. 8)


7. Basisplaat met elektrische aansluiting
8. Voedingskabel



Let op:

U kunt de voorbereiding op elk gewenst moment onderbreken door enkel de melkkan van de basisplaat te tillen of door 1 keer op de toets  te drukken.

INDIEN IETS NIET WERKT...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan	De stekker is niet aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het toestel heeft een veiligheidsunit die een 30-seconden pauze tussen twee bereidingen inlast.	Wacht even en selecteer vervolgens de gewenste functie.
De melk schuimt weinig of niet op	U hebt de functie "niet opgeschuimde hete melk" geselecteerd.	Bereid opnieuw de melk met melk op koelkast-temperatuur en druk een keer op de knop selectie functie (rode led aan).
	De melk is te warm.	Gebruik melk op koelkast-temperatuur.
	De garde (3) is na het reinigen niet in het accessoire voor hete melk/schuim terug geplaatst of het gehele accessoire ontbreekt of is slecht gepositioneerd.	Plaats de garde in de betreffende behuizing en zorg ervoor dat deze correct gepositioneerd is.
De melk loopt over	U heeft te veel melk in de kan gedaan.	Altijd de voor elke bereiding aangegeven MAX hoeveelheid respecteren.
	Het apparaat is op een hellende ondergrond gepositioneerd.	Het apparaat moet altijd op een vlakke ondergrond gebruikt worden.
De blauwe led knippert 	Het apparaat is zonder melk in werking gezet.	Verwijder het apparaat van de basisplaat. Wachten tot het afkoelt: voor een snellere afkoeling van het apparaat kan men er melk op koelkast-temperatuur ingieten.

ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

- El aparato no puede ser utilizado por personas (incluso niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conocimiento, a menos que estén vigiladas o que hayan sido instruidas para el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe ser efectuado por el usuario no debe ser realizado por niños que no estén bajo vigilancia.
- No sumerja nunca la máquina en el agua durante la limpieza.
- Este aparato está exclusivamente destinado al uso doméstico.
No se prevé el uso en: ambientes destinados a cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo, agroturismos, hoteles, moteles y otras estructuras hosteleras, alquiler de habitaciones.
- En caso de que la clavija o el cable de alimentación sufran algún daño solo podrán ser sustituidos por el servicio de asistencia técnica a fin de prevenir cualquier riesgo.
- Evite las salpicaduras en el conector.
- Cualquier uso inapropiado puede ser causa de lesiones.
- La superficie del elemento calentador mantiene el calor residual después del uso.
- No supere el nivel máximo indicado en el aparato. Si supera este nivel la leche caliente podría salir por la tapa y causar quemaduras.
- Use sólo el aparato con la base suministrada.

SOLO PARA LOS MERCADOS EUROPEOS:

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante si están bajo vigilancia o si han recibido las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y si comprenden los peligros que ello conlleva. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento que debe efectuar el usuario no deben ser realizadas por niños a menos que no tengan más de 8 años y estén vigilados.
Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conocimiento si están vigiladas o si han recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si queda sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.



Las superficies que llevan este símbolo se calientan durante el uso (el símbolo solo está presente en algunos modelos).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Simbología utilizada en estas instrucciones

Las advertencias importantes se acompañan de estos símbolos. Es absolutamente necesario cumplir estas advertencias.



El incumplimiento puede ser, o es, la causa de lesiones por descarga eléctrica con peligro para la vida.



La falta de observancia de las mismas puede ser o es causa de lesiones o de daños al aparato.



El incumplimiento puede ser, o es, causa de quemaduras.



Este símbolo destaca consejos e informaciones importantes para el usuario.



Dado que el aparato funciona con corriente eléctrica no se puede excluir que genere descargas eléctricas.

Así pues, atégase a las siguientes advertencias de seguridad:

- No toque el aparato con las manos o los pies mojados.
- No toque la clavija con las manos mojadas.
- Asegúrese de que sea posible acceder en todo momento y libremente a la toma de corriente utilizada, dado que solo así se podrá quitar la clavija cuando sea necesario.
- Si se quiere quitar la clavija de la toma de corriente manipúlela directamente. No tire nunca del cable, porque podría dañarse.
- Para desconectar completamente el aparato quite la clavija de la toma de corriente.
- En caso de que el aparato tenga una avería no intente repararla.
Apague el aparato, quite la clavija de la toma y contacte el servicio de asistencia técnica.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza de las partes externas del aparato apague la máquina, quite la clavija de la toma de corriente y deje enfriar la máquina.



Conserve el material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido) fuera del alcance de los niños.



No toque las superficies calientes del aparato durante el uso. Use los botones o los mangos.

Instrucciones de uso

Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el aparato. Si no se respetan estas instrucciones, se pueden producir lesiones y daños al aparato.

El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por los daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones de uso.



- Guarde meticulosamente estas instrucciones. Si cede el aparato a otras personas deberá entregarles también estas instrucciones de uso.
- Después de haber desembalado la cafetera, asegúrese de que esté íntegra y de que no falten accesorios.
- No utilice el aparato si presenta desperfectos evidentes. Contacte la asistencia técnica.
- Use el aparato en una superficie plana.
- No supere las cantidades máximas de leche recomendadas, correspondientes a los 2 niveles indicados en el interior de la jarra (ver fig.3) y respete el nivel mínimo.
- Asegúrese de que la tapadera esté bien cerrada antes de poner en funcionamiento el aparato.
- Después de cada uso desconecte el aparato, espere a que se enfríe y limpie bien el contenedor de la leche, la tapadera y los accesorios.



No lo lave en el lavavajillas.

- No use disolventes, detergentes abrasivos ni alcohol para limpiar el aparato.

DATOS TÉCNICOS

Tensión:	220-240 V~ 50/60 Hz máx. 10A
Potencia absorbida:	420-500W
DimensionesDxHxL:	125x220x175 mm
Longitud cable:	0,75 m
Peso:	1,168 kg



El aparato cumple con las siguientes Directivas CE:

- Directiva baja tensión 2006/95/CE y sucesivas enmiendas;
- Directiva EMC 2004/108/CE y sucesivas enmiendas;
- Reglamento Europeo Stand-by 1275/2008;
- Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.




ELIMINACIÓN



De acuerdo con la directiva Europea 2002/96/CE, el aparato no debe eliminarse junto con los residuos domésticos, sino ser entregado a un centro de recogida selectiva oficial.


DESCRIPCIÓN (pág. 3)

1. Tapadera
2. Accesorio para leche caliente/con espuma
3. Látigo
4. Recipiente de la leche
5. Asa contenedor leche
6. Botón encendido/selección función:

Leche con espuma caliente	 led rojo	pulse 1 vez (fig.6)
Leche caliente (sin espuma)	 led rojo intermitente	pulse 2 veces (fig.7)
Leche fría con espuma	 led azul	mantenga pulsado unos segundos (fig.8)

7. Base de apoyo con contenedor eléctrico
8. Cable de alimentación

Nota Bene:

Es posible interrumpir la preparación en curso en cualquier momento levantando simplemente el contenedor de la leche de la base o pulsando 1 vez el botón .

SI ALGO NO FUNCIONA...

Problema	Causa	Solución
El aparato no se enciende	La clavija no está conectada.	Introduzca la clavija del aparato en la toma de corriente.
	El aparato tiene un dispositivo de seguridad que prevé una pausa de 30 segundos entre una preparación y otra.	Espere y a continuación seleccione la función deseada.
La leche no se espuma o se espuma poco.	Se ha seleccionado la función "leche caliente sin espuma".	Prepare de nuevo la leche usando leche a la temperatura de la nevera y pulsando una vez el botón selección de función (led rojo fijo).
	La leche está demasiado caliente.	Use leche a la temperatura de la nevera.
	Después de la limpieza el látigo (3) no se ha reintroducido en el accesorio para leche caliente/con espuma, o falta todo el accesorio o está mal colocado.	Introduzca el látigo en su correspondiente sitio y asegúrese de que el accesorio está bien colocado.
La leche rebosa.	Se ha vertido demasiada leche en el recipiente.	Respete siempre las cantidades MÁX indicadas para cada preparación.
	El aparato se ha colocado en una superficie inclinada.	El aparato debe hacerse funcionar siempre en una superficie plana.
Se enciende el led azul intermitente.	El aparato se ha puesto en funcionamiento sin leche dentro.	Quite el aparato de la base. Espere a que se enfríe: para enfriar más rápidamente el aparato puede verter leche a la temperatura de la nevera.



ADVERTÊNCIAS FUNDAMENTAIS PARA A SEGURANÇA

- O aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimento insuficientes, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas para utilizar o aparelho de modo seguro por uma pessoa
- As crianças devem ser controladas para que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a serem feitas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Nunca mergulhar a máquina na água para limpá-la.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico.
Não é previsto o uso em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.
- Em caso de danos à ficha ou ao cabo de alimentação, a substituição dos mesmos deverá ser feita somente pela Assistência Técnica De'Longhi, de modo a evitar qualquer tipo de risco.
- Evitar derramamentos no conector.
- Qualquer utilização inapropriada pode causar lesões.
- A superfície do fervedor está sujeita a calor residual após a utilização.
- Não exceder o nível máximo indicado no aparelho. Se exceder este nível, o leite quente poderia sair da tampa e causar queimaduras.
- Utilizar o aparelho somente junto com a base fornecida.

SOMENTE PARA MERCADOS EUROPEUS:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos desde que sob supervisão ou se receberam instruções referentes a utilização do aparelho de modo seguro e se compreenderam os perigos envolvidos. As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças a menos que tenham uma idade superior a 8 anos e operem sob supervisão.
Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças de idade inferior a 8 anos.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sob supervisão, ou após terem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e sobre os perigos relacionados ao mesmo. Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Desligar sempre o aparelho da alimentação se deixado sem supervisão e antes de montar, desmontar e limpar o mesmo.



As superfícies que indicam este símbolo se tornam quentes durante a utilização (o símbolo aparece somente em alguns modelos).

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Simbologia utilizada nestas instruções

Os avisos importantes trazem estes símbolos: É absolutamente necessário observar estes avisos.



Perigo!

A não observância causa ou pode causar lesões provocadas por choque elétrico com perigo para a vida.



Atenção!

A não observância pode ser ou é causa de lesões ou danos ao aparelho.



Perigo de Queimaduras!

A não observância causa ou pode causar queimaduras.



Nota Importante:

Este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.



Perigo!

Como a máquina funciona por meio de corrente elétrica, não se exclui a possibilidade de provocar choques elétricos.

Respeitar, portanto os seguintes avisos sobre a segurança:

- Não tocar o aparelho com as mãos ou pés molhados.
- Não tocar a ficha com as mãos molhadas.
- Certificar-se sempre de que o acesso à tomada elétrica esteja desimpedido, para que a ficha possa ser desligada em caso de necessidade.
- Se desejar retirar a ficha da tomada, pegar diretamente a ficha. Jamais puxar o cabo para não danificá-lo.
- Para desconectar completamente a máquina, retirar a ficha da tomada.
- Em caso de avaria no aparelho, não tentar repará-lo. Desligar a máquina, tirar a ficha da tomada e procurar a Assistência Técnica.
- Antes de qualquer operação de limpeza, desligar a máquina, tirar a ficha da tomada e esperar até que a máquina esfrie.



Atenção:

Conserve o material de embalagem (sacos plásticos, poliestireno expandido) longe do alcance das crianças.



Perigo de Queimaduras!

Durante a utilização não tocar as superfícies quentes do aparelho. Utilizar as teclas e as pegas.

Instruções para a utilização

Leer atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina. O desrespeito destas instruções pode provocar lesões e danos ao aparelho.

O fabricante não é responsável por danos decorrentes do descumprimento destas instruções para a utilização.



Nota Importante:

- Guardar cuidadosamente estas instruções. Caso a máquina seja cedida a outras pessoas, a mesma deverá estar acompanhada por estas instruções para o uso.
- Após ter tirado da embalagem, verificar a integridade do aparelho e a presença de todos os acessórios.
- Não utilizar o aparelho em caso de danos evidentes. Contate a assistência técnica.
- Utilizar o aparelho sobre uma superfície plana.
- Não superar as quantidades máximas de leite recomendadas, correspondentes a 2 níveis indicados dentro da jarra (ver a fig. 3) e respeitar o nível mínimo.
- Certificar-se de que a tampa esteja bem fechada antes de fazer funcionar o aparelho.
- Depois de cada utilização, desligar o aparelho, aguardar que ele arrefeça e limpar o recipiente do leite, a tampa e os acessórios.



Não lavar na lava-loiça.

- Para limpar o aparelho não utilizar solventes, detergentes abrasivos ou álcool.

DADOS TÉCNICOS

Tensão	220-240 V~ 50/60 Hz max. 10A
Potência absorvida:	420-500W
Dimensões (LxAxP):	125x220x175 mm
Comprimento do fio:	0,75 m
Peso:	1,168 kg



O aparelho está em conformidade com as seguintes diretivas CE:

- Diretiva para aparelhos de baixa tensão 2006/95/CE e sucessivas emendas;
- Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética 2004/108/CE e sucessivas emendas;
- Regulamento Europeu Stand-by 1275/2008;
- Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.



ELIMINAÇÃO



Nos termos da diretiva europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho junto com os detritos domésticos e entregue-o em um centro de recolha seletiva oficial.

DESCRIÇÃO (pág. 3)


1. Tapa
2. Acessório para leite quente/espumoso
3. Batedor
4. Recipiente para o leite
5. Pega do recipiente do leite
6. Tecla ligar/selecionar funções:

Leite espumoso quente	 led vermelho	pressionar 1 vez (fig. 6)
Leite quente (não espumado)	 Led (indicador) vermelho intermitente	pressionar 2 vezes (fig. 7)


Leite espumoso frio	 led (indicador) azul	manter pressionado por alguns segundos (fig. 8)
---------------------	---	---

7. Base de apoio com conector elétrico
8. Cabo de alimentação

Nota Importante:

É possível interromper a preparação em andamento em qualquer momento simplesmente levantando o recipiente do leite da base ou pressionando 1 vez a tecla .

SE ALGO NÃO FUNCIONA...

Problema	Causa	Solução
O aparelho não liga	A ficha não está inserida	Inserir a ficha na tomada elétrica.
	O aparelho possui um dispositivo de segurança que prevê uma pausa de 30 segundos entre uma preparação e outra.	Aguardar, depois selecionar a função desejada.
O leite produz pouca ou nenhuma espuma	Foi selecionada a função "leite quente não espumoso".	Preparar novamente o leite, utilizando leite com temperatura do frigorífico e pressionando uma vez a tecla de seleção de função (led vermelha fixa).
	O leite está demasiado quente.	Utilizar leite com temperatura do frigorífico.
	Depois da limpeza, o batedor (3) não foi inserido no acessório para leite quente/espumado ou todo o acessório falta ou então está mal posicionado.	Introduzir o batedor no lugar específico e certificar-se de que o acessório esteja posicionado corretamente.
O leite transborda	Foi colocado demasiado leite no recipiente.	Respeitar sempre as quantidades MAX indicadas para cada preparação.
	O aparelho foi colocado em uma superfície inclinada.	O aparelho deve sempre ser colocado em funcionamento sobre uma superfície plana.
Acende-se a o led azul intermitente. 	O aparelho foi colocado em funcionamento sem leite dentro.	Tirar o aparelho da sua base. Aguardar que esfrie: para esfriar mais rapidamente o aparelho, é possível despejar leite com temperatura do frigorífico nele.

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή κατάλληλη γνώση, παρά μόνο εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Κατά τον καθαρισμό, μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
Δεν προβλέπεται η χρήση σε: περιβάλλον κουζίνας για προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων περιοχών εργασίας και σε αγροτουρισμούς, ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλες υποδομές υποδοχής ή ενοικιαζόμενα δωμάτια.
- Σε περίπτωση βλαβών στο φις ή στο ηλεκτρικό καλώδιο, αντικαταστήστε τα απευθυνόμενοι στο Σέρβις, ώστε να αποφύγετε οποιοδήποτε κίνδυνο.
- Αποφύγετε τις διαρροές πάνω στην πρίζα.
- Οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου υπόκειται σε υπολειμματική θερμότητα μετά τη χρήση.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη της συσκευής. Αν υπερβείτε αυτή τη στάθμη, το ζεστό γάλα μπορεί να βγει από το καπάκι και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τη βάση που παρέχεται.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΓΟΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ:

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες που αφορούν την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από πλευράς του χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά εκτός και αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή κατάλληλη γνώση, εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή εφόσον έχουν λάβει οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία αν την αφήσετε αφύλαχτη και πριν την συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.



Οι επιφάνειες που αναφέρουν αυτό το σύμβολο θα αναπτύξουν θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της χρήσης (το σύμβολο είναι παρόν μόνο σε ορισμένα μοντέλα).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες οδηγίες

Οι σημαντικές οδηγίες έχουν αυτά τα σύμβολα. Είναι απαραίτητο να τηρήσετε τις προειδοποιήσεις.



Κίνδυνος!

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και κίνδυνο για τη ζωή.



Προσοχή!

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει ή προκαλεί τραυματισμούς ή βλάβες στη συσκευή.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα και καψίματα.



Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει την ύπαρξη συμβουλών και σημαντικών πληροφοριών για τον χρήστη.



Κίνδυνος!

Δεδομένου ότι η μηχανή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα, δεν πρέπει να αποκλείσετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθούν ηλεκτρικές εκκενώσεις.

Τηρήστε τις παρακάτω προειδοποιήσεις ασφαλείας:

- Μην ακουμπάτε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια ή πόδια.
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρόσβαση στη χρησιμοποιούμενη πρίζα είναι πάντα ελεύθερη, καθώς μόνον έτσι θα μπορείτε να αποσυνδέσετε το φιν σε περίπτωση ανάγκης.
- Αν θέλετε να βγάλετε το φιν από την πρίζα, τραβήξτε το φιν. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Για την πλήρη αποσύνδεση της συσκευής, τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Σε περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και απευθυνθείτε στο Σέρβις.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, σβήστε το μηχανήμα, αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα του ρεύματος και αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει.



Προσοχή:

Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας (πλαστικά σακουλάκια, διογκωμένο πολυστυρένιο) μακριά από παιδιά.



Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μην ακουμπάτε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ή τις λαβές.

οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και βλάβες στη συσκευή.

Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για βλάβες που ενδέχεται να προκύψουν από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.



Σημείωση:

- Φυλάξτε σε ασφαλές σημείο τις οδηγίες. Αν η μηχανή παραχωρηθεί σε άλλα άτομα θα πρέπει να παραδοθούν και οι οδηγίες χρήσης.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι ακέραιη και ότι περιέχει όλα τα εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εμφανών βλαβών. Απευθυνθείτε στο Σέρβις
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.
- Μην ξεπερνάτε τη μέγιστη ποσότητα γάλακτος που συνιστάται, και αντιστοιχεί στα 2 επίπεδα που υποδεικνύονται στο εσωτερικό της κανάτας (δείτε εικ.3) τηρήστε την ελάχιστη στάθμη.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει κλείσει καλά πριν λειτουργήσετε τη συσκευή.
- Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να κρυώσουν και καθαρίστε καλά το δοχείο γάλακτος, το καπάκι και τα εξαρτήματα.



Μην πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

- Για τον καθαρισμό της συσκευής, μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικά απορρυπαντικά ή αλκοόλ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Καταναλούμενη ισχύς:	420-500W
Διαστάσεις DxHxL:	125x220x175 mm
Μήκος καλωδίου:	0,75 m
Βάρος:	1,168 kg



Ο εξοπλισμός συμμορφώνεται επίσης, και με τις ακόλουθες οδηγίες CE:

- Οδηγίες Χαμηλής Τάσης 2006/95/EK και μετέπειτα τροποποιήσεις.

- Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΚ και μετέπειτα τροποποιήσεις.
- Ευρωπαϊκός κανονισμός Stand-by 1275/2008
- Τα υλικά και τα αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πληρούν τις προϋποθέσεις του Ευρωπαϊκού κανονισμού 1935/2004.

ΔΙΑΘΕΣΗ





Βάσει της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2002/96/ΕΚ, μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (σελ. 3)


1. Καπάκι
2. Εξάρτημα για το γάλα ζεστό/με αφρό
3. Αναδευτήρας
4. Δοχείο γάλακτος
5. Λαβή του δοχείου γάλακτος
6. Πλήκτρο λειτουργίας/επιλογής λειτουργίας:

Ζεστό αφρόγαλο		πατήστε 1 φορά (εικ.6)
----------------	---	------------------------

ζεστό γάλα (χωρίς φρόγαλο)	 κόκκινο led αναβοσβήνει	πατήστε 2 φορές (εικ.7)
Κρύο αφρόγαλο	 μπλε led	κρατήστε πατημένο για μερικά δευτερόλεπτα (εικ.8)

7. Βάση με ηλεκτρική υποδοχή
8. Ηλεκτρικό καλώδιο

Σημείωση:

Μπορείτε να διακόψετε την προετοιμασία σε οποιαδήποτε στιγμή ανασηκώνοντας απλά το δοχείο γάλακτος από τη βάση ή πατώντας 1 φορά το πλήκτρο .

ΑΝ ΚΑΤΙ ΔΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ...

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η μηχανή δεν ανάβει	Το καλώδιο δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα.	Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
	Η συσκευή διαθέτει μία διάταξη ασφαλείας που προβλέπει παύση 30 δευτερολέπτων μεταξύ μίας χρήσης και της άλλης.	Περιμένετε και στη συνέχεια επιλέξτε τη λειτουργία που επιθυμείτε.
Ο αφρός είναι λίγος ή δεν παράγεται αφρός	Έχετε επιλέξει "ζεστό γάλα χωρίς αφρόγαλο".	Ετοιμάστε ξανά το γάλα, χρησιμοποιήστε γάλα σε θερμοκρασία ψυγείου και πατήστε μία φορά το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας (κόκκινο led σταθερό).
	Το γάλα είναι πολύ ζεστό.	Χρησιμοποιείτε γάλα σε θερμοκρασία ψυγείου.
	Μετά τον καθαρισμό, ο αναδευτήρας (3) δεν τοποθετήθηκε σωστά στο εξάρτημα για το ζεστό γάλα/αφρόγαλο ή ολόκληρο το εξάρτημα λείπει ή έχει τοποθετηθεί λάθος.	Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στη θέση του και βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά.
Το γάλα ξεχειλίζει	Μπήκε πολύ γάλα στο δοχείο.	Τηρείτε πάντα την ένδειξη MAX για κάθε προετοιμασία.
	Η συσκευή τοποθετήθηκε σε κεκλιμένο επίπεδο.	Η συσκευή θα πρέπει πάντα να λειτουργεί σε επίπεδη επιφάνεια.
Ανάβει το μπλε led που αναβοσβήνει	Η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία χωρίς καφέ στο εσωτερικό.	Αφαιρέστε τη συσκευή από τη βάση. Περιμένετε να κρυώσει: για να κρυώσει πιο γρήγορα η συσκευή, μπορείτε να ρίξετε γάλα σε θερμοκρασία ψυγείου στο εσωτερικό.



GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINFORMASJON

- Apparatet kan ikke anvendes av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, eller personer uten erfaring eller nødvendig kunnskap om produktet, hvis disse ikke holdes under oppsyn eller instrueres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren kan ikke overlates til barn uten at disse er under oppsyn.
- Under rengjøring må ikke maskinen dypes i vann.
- Dette apparatet er kun beregnet til hjemmebruk.
Den er ikke beregnet for bruk i: rom som brukes som kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsområder, samt hoteller, restauranter, moteller og andre overnattingssteder med romutleie.
- Hvis det oppstår skader på støpslet eller strømledningen, skal disse kun byttes av Teknisk Assistanse, for slik å forebygge enhver risiko.
- Se til at det ikke søles på kontakten.
- Enhver feilaktig bruk kan forårsake personskade.
- Flatene på varmeelementet vil fortsatt være varme etter bruk.
- Ikke overstig maksimalnivået i apparatet. Hvis dette nivået overstiges vil den varme melken kunne renne ut av lokket og forårsake skålding.
- Apparatet må alltid settes på det medfølgende stativet.

KUN FOR EUROPEISKE MARKEDER:

- Apparatet kan anvendes av barn fra 8 år og oppover hvis disse holdes under oppsyn, eller hvis de har mottatt instruksjoner om sikker bruk av produktet og har forstått farene som bruken av produktet medfører. Rengjøring og vedlikeholdsinngrep som er brukers ansvar skal ikke utføres av barn, gitt at disse ikke er eldre enn 8 år og holdes under oppsyn.
Oppbevar apparatet og den tilhørende ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
Apparatet kan anvendes av personer med nedsatt fysisk, sanselig eller mental funksjonsevne, samt personer uten erfaring eller nødvendig kunnskap om produktet, gitt at disse holdes under oppsyn eller har vært gjenstand for opplæring i de medfølgende instruksjonene for sikker bruk av apparatet, samt viser forståelse for de farene bruken av produktet medfører.
- Barn skal ikke leke med apparatet.

- Koble alltid fra apparatet når det ikke er i bruk, samt i forbindelse med montering, demontering og rengjøring.



Overflatene som er merket med disse symbolene vil bli varme når maskinen er i bruk (symbolet finnes kun på et utvalg modeller).

INFORMASJON OM SIKKERHET

Symboler som brukes i disse instruksjonene

De viktigste advarslene vil være merket med disse symbolene. Det er helt nødvendig å ta hensyn til disse advarslene.



Fare!

Manglende overholdelse kan føre til situasjoner med elektriske sjokk og påfølgende livsfare.



Vær oppmerksom!

Manglende overholdelse kan være eller er årsaken til personskader og skader på apparatet.



Fare for Brannskader!

Manglende overholdelse kan føre til brannskader eller svimerker.



NB:

Dette symbolet fremhever råd og informasjon som er viktig for brukeren.



Fare!

Fordi apparatet fungerer ved bruk av elektrisk strøm kan det ikke utelukkes at det oppstår elektriske støt.

Man må derfor rette seg etter følgende sikkerhetsanvisninger:

- Man må ikke berøre apparatet med våte hender eller føtter.
- Man må ikke berøre støpselet med våte hender.
- Sørg for at kontakten som brukes aldri er tildekket, kun slik vil man kunne trekke ut kontakten de ganger det er behov for dette.
- Ta direkte tak i støpslet når det trekkes ut av kontakten. Trekk aldri i ledningen da denne kan skades.
- For å kople fra apparatet fullstendig må støpslet trekkes ut av kontakten.
- Hvis det oppstår feil på apparatet må man ikke forsøke å reparere disse selv. Slå av apparatet, trekk støpselet ut av kontakten, og kontakt deretter Teknisk Assistanse.
- Før man tar til med rengjøring må man slå av maskinen og trekke ut støpselet, slik at maskinen kan avkjøles.



Vær oppmerksom:

Emballasjen (plastposer, ekspandert polystyren) må oppbevares utenfor barns rekkevidde.



Fare for Brannskader!

Ikke berør de varme overflatene på produktet mens det er i bruk. Bruk tastene eller bryterne.

Bruksanvisning

Les nøye disse anvisningene før apparatet tas i bruk. Manglende overholdelse av disse instruksjonene vil kunne føre til feil og skader på apparatet.

Produsenten vil ikke være ansvarlig for skader som skjer på grunn av uegnet bruk av apparatet.



NB:

- Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Dersom apparatet gis videre til andre personer, må disse bruksinstruksjonene overhendes sammen med apparatet.
- Etter at man har fjernet emballasjen må man sørge for at apparatet er helt, og at alle delene følger med.
- Unngå å bruke apparatet hvis det har tydelige skader. Ta kontakt med tekniske assistanse.
- Apparatet må brukes på en jevn overflate.
- Ikke overskrid de anbefalte øvre og nedre nivåene for melk, tilsvarende de to grensene som er avmerket på innsiden av kannen (se fig. 3).
- Se til at lokket er godt lukket før apparatet startes opp.
- Etter bruk må apparatet kobles fra og kjøles ned før melkebeholderen, lokket og alt øvrig utstyr rengjøres.



Kan ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

- Til rengjøring av apparatet må man ikke bruke løsemidler, skuremidler eller sprit.

TEKNISKE EGENSKAPER

Spenning:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Strømforbruk:	420-500W
Dimensjoner DxHxL:	125x220x175 mm
Ledningens lengde:	0,75 m
Vekt:	1,168 kg



Apparatet er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

- Lavspenningsdirektivet 2006/95/CE og senere endringer
- EMC direktivet 2004/108/EC og senere endringer;
- Forordning (EU) Stand-by 1275/2008

- Materialer og gjenstander ment for kontakt med matprodukter er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.


KASSERING





I henhold til Direktiv 2002/96/EC kan ikke apparatet kastes sammen med husholdningsavfall, men må overleveres til et autorisert kildesorteringsanlegg.

BESKRIVELSE (s. 3)


1. Lokk
2. Ekstraustyr for varm melk/melkeskum
3. Visp
4. Melkebeholder
5. Håndtak melkebeholder
6. Tast på/funksjonsvalg:

Varmt melkeskum		trykk 1 gang (fig. 6)
-----------------	---	-----------------------


Varm melk (ikke skummer)	 rød led blinkende	trykk 2 ganger (fig. 7)
Kaldt melkeskum	 blå led	hold nede noen sekunder (fig. 8)

7. Lader/kanneholder med elektrisk kontakt
8. Strømledning

NB:

Man kan avbryte tilberedelsen når som helst ved å løfte melkekannen fra laderen eller ved å trykke én gang på tasten .

DERSOM DET ER NOE SOM IKKE FUNGERER...

Problem	Årsak	Løsning
Apparatet slår seg ikke på	Støpselet er ikke satt i.	Stikk støpselet inn i stikkkontakten.
	Apparatet har en sikkerhetsanordning som legger inn en pause på 30 sekunder mellom hver tilberedelse.	Vent, velg deretter ønsket funksjon
Lite melkeskum/melk skummer ikke	Man har valgt funksjonen "varm melk uten skum".	Tilbered melken på nytt, anvend melk som holder kjøleskapstemperatur, trykk deretter én gang på tasten for funksjonsvalg (rød fast lysende led).
	Kaffen er for varm.	Bruk melk som holder kjøleskapstemperatur
	Etter rengjøring har ikke vispen (3) blitt satt tilbake på plass, eller den mangler / er blitt plassert feil.	Sett vispen på plass og se til at den er godt festet.
Melken renner over	Det er blitt anvendt for mye melk i kannen.	Respekter alltid MAX-nivået som er gjen-gitt for hver melketype.
	Apparatet er blitt satt på et hellende underlag.	Apparatet må alltid brukes på en jevn overflate.
Den blå blinkende led-lampen slår seg på. 	Apparatet er blitt satt i funksjon uten melk i beholderen.	Fjern apparatet fra laderen/kanneholderen. Vent til det avkjøles: for en hurtigere avkjøling kan man tilsette melk fra kjøleskapet i beholderen.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHESANVISNINGAR

- Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående säker användning av apparaten, av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten vid rengöring.
- Denna maskin är avsedd uteslutande för hushållsbruk.
Den är inte avsedd att användas i: personalkök för anställda i butiker, kontor och andra arbetsplatser, stugor, hotell, motell och andra inkvarteringsmöjligheter, rum att hyra.
- I händelse av skador på kontakten eller matningskabeln, låt dem bytas ut uteslutande av Teknisk Assistans, för att förebygga alla risker.
- Undvik att spilla på kontakten
- All felaktig användning kan orsaka skador.
- Värmeelementets yta är föremål för restvärme efter användning.
- Överskrid inte den maximala nivån som anges i apparaten, den varma mjölken kan rinna över locket och orsaka brännskador.
- Använd apparaten endast med den medföljande basen.

ENDAST FÖR EUROPEISKA MARKNADER:

- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och upp om under bevakning eller om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och om de förstår de medföljande farorna. Rengöring och underhåll som åligger användaren får inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och arbetar under uppsikt.
Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.
- Enheten kan användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och om de förstår de faror som medföljer användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om den lämnas utan tillsyn och innan du monterar, demonterar, eller rengör den.



Ytorna som försetts med denna symbol blir varma under användning (symbolen förekommer endast på vissa modeller).

SÄKERHETSANVISNINGAR

Symboler som används i dessa instruktioner

De viktiga varningarna är försedda med följande symboler. Det är absolut nödvändigt att observera dessa varningar.



Fara!

Underlåtenhet att iaktta dessa anvisningar, kan orsaka skador genom elektriska stötar med fara för livet som följd.



Varning!

Underlåtenhet att iaktta denna varning, kan vara eller är orsak till personskadorna eller skador på maskinen.



Fara för Brännskador!

Underlåtenhet att iaktta denna varning, kan vara eller är orsaken till brännskador.



Observera:

Denna symbol markerar råd och viktiga informationer för användaren.



Fara!

Eftersom maskinen fungerar med elektrisk ström, är det inte möjligt att utesluta att den kan orsaka elektriska stötar.

Följ därför följande säkerhetsanvisningar:

- Vidrör inte apparaten med våta händer eller fötter.
- Rör inte vid kontakten med våta händer.
- Försäkra dig att eluttaget som används alltid är lätt att komma åt, eftersom det endast på detta sätt är möjligt att dra ut kontakten vid behov.
- För att ta ut elsladden från eluttaget ska du gripa tag i själva kontakten. Dra aldrig i sladden, eftersom den då kan skadas.
- För att bortkoppla apparatens strömförsörjning helt och hållet ska du ta ut kontakten från eluttaget.
- Försök inte att reparera apparaten om ett fel uppstår. Slå av maskinen, dra ut kontakten från uttaget och kontakta Teknisk Assistans.
- Före varje rengöring av apparatens ytterdelar ska du stänga av maskinen, ta ut stickkontakten ur vägguttaget och låta maskinen svalna.



Varning:

Förvara förpackningsmaterialet (plastpåsar, polystyren) utom räckhåll för barn.



Fara för Brännskador!

Under användning, rör inte vid apparatens heta ytor. Använd knapparna eller handtagen.

Bruksanvisningar

Läs noggrant dessa instruktioner innan du använder maskinen. Underlåtenhet att respektera dessa instruktioner kan medföra personskada och apparatskada.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som har sitt ursprung i underlåtenhet att iaktta dessa bruksanvisningar.



Observera:

- Förvara noggrant dessa instruktioner. Om maskinen överläts till tredje part, överlämna även dessa bruksanvisningar.
- Efter att ha avlägsnat förpackningsmaterialet, försäkra dig att utrustningen är hel och att alla tillbehör finns med.
- Använd inte utrustningen vid befintlighet av uppenbara skador. Kontakta teknisk assistans.
- Använd enheten på en plan yta.
- Överskrid inte den rekommenderade maximala mängden mjölk, vilket motsvarar 2 nivåer som anges i kannan (se bild. 3) och iaktta miniminivån.
- Se till att locket är ordentligt stängt innan du använder enheten.
- Efter varje användning, koppla bort maskinen, vänta tills den svalnat och rengör mjölkbehållaren, locket och tillbehören.



Diska inte i diskmaskin.

- Använd inte lösningsmedel, abrasiva rengöringsmedel eller alkohol för rengöring av maskinen.

TEKNISKA DATA

Spänning:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Upptagen spänning:	420-500W
Dimensioner DxHxL:	125x220x175 mm
Kabelns längd:	0,75 m
Vikt:	1,168 kg



Apparaten överensstämmer med följande EU-direktiv:

- Lågspänningsdirektivet 2006/95/CE och påföljande modifieringar;
- EMC Direktivet 2004/108/CE och påföljande modifieringar;
- Europeiska Förordningen Stand-by 1275/2008.
- Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.




BORTSKAFFANDE



I enlighet med Europadirektivet 2002/96/EC, får apparaten inte bortskaffas med vanligt hushållsavfall, utan ska överlämnas till en auktoriserad central för separat avfallshantering.


BESKRIVNING (sid.. 3)

1. Lock
2. Tillbehör för varm/skummad mjölk
3. Visp
4. Mjölkbhållare
5. Mjölkbhållarens handtag
6. Strömbrytare/funktionsval:

Varm skummad mjölk	 röd lysdiod	tryck in 1 gång (bild 6)
Varm mjölk (ej skummad)	 röd blinkande lysdiod	tryck in 2 gånger (bild 7)
Kall skummad mjölk	 blå lysdiod	håll intryckt i några sekunder (bild 8)

7. Bottenplatta med kontakt
8. Matningskabel

Observera:

Du kan stoppa den pågående beredningen när som helst genom att helt enkelt lyfta mjölkbhållaren från basen eller genom att trycka på knappen 1 gång .

OM NÅGOT INTE FUNGERAR...

Fel	Orsak	Åtgärd
Maskinen slås inte på	Kontakten är inte införd.	Anslut apparaten till vägguttaget.
	Apparaten har en säkerhetsanordning som förutser en paus på 30 sekunder mellan beredningarna.	Vänta, välj sedan önskad funktion.
Mjölken skummar lite eller inte alls	Du har valt "varm inte skummad mjölk."	Bered ny mjölk, med användning av mjölk vid kylskåpstemperatur och tryck in knappen för funktionsval en gång (fast röd lysdiod).
	Mjölken är för varm.	Använd mjölk vid kylskåpstemperatur.
	Efter rengöring, har vispen (3) inte satts tillbaka i anordningen för varm/skummad mjölk eller så saknas hela tillbehöret eller är felaktigt placerat.	För in vispen i sitt säte och se till att tillbehöret är korrekt placerat.
Mjölken rinner över	Du har hållt för mycket mjölk i behållaren.	lakta alltid MAX mängden som anges för varje beredning.
	Apparaten har placerats på en lutande yta.	Enheten måste alltid fungera på en plan yta.
Den blinkande blå lysdioden tänds	Apparaten har slagits på utan mjölk inuti.	Ta bort apparaten från basen. Vänta tills den har svalnat: för att apparaten ska svalna snabbare, kan du hålla i mjölk vid kylskåpstemperatur.

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSADVARSLER

- Apparatet må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller der gives instruktion i den sikre brug af apparatet af en ansvarlig person.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn under overvågning.
- Dyp aldrig maskinen i vand, når den rengøres.
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
Kaffemaskinen er ikke beregnet til brug i: Rum, der anvendes som køkken til de ansatte i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer, hytter, hoteller, moteller og andre udlejningssteder eller værelsesudlejninger.
- Hvis stikket eller ledningen bliver beskadiget, bør det/den kun udskiftes af et servicecenter for at forebygge enhver risiko.
- Undgå spild på stikket.
- Forkert brug kan medføre legemsbeskadigelse.
- Varmeelementets overflade har restvarme efter brug.
- Maks. niveauet i mælkeskummen må aldrig overskrides. Hvis du fylder den for meget, kan der slippe mælk ud fra under låget, og det kan medføre skoldning
- Apparatet må kun bruges med den medfølgende sokkel.

KUN TIL DE EUROPÆISKE MARKEDER:

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år, hvis de overvåges eller har fået vejledning i den sikre brug af apparatet, og de risici det kan medføre. Rengøring og vedligeholdelse, som udføres af brugeren, må aldrig udføres af børn på under 8 år, og arbejdet skal altid udføres under overvågning.
Hold enheden og netledningen utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber eller personer med manglende erfaring eller kendskab til apparatet, så længe de overvåges eller har fået anvisninger i sikker anvendelse af apparatet, og hvis de har forstået faren ved at bruge apparatet
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Tag altid ledningen ud af apparatet, når det ikke er under opsyn og inden montering, afmontering og rengøring heraf.



Overflader med dette symbol bliver meget varme under brug (symbolet er kun angivet på visse modeller).

SIKKERHEDSADVARSLER

Symboler anvendt i denne brugsanvisning.

De vigtigste anvisninger er mærket med disse symboler. Det er strengt nødvendigt, at disse advarsler respekteres.



Fare!

Manglende overholdelse kan medføre eller forårsager personkvestelser som følge af elektrisk stød med fare for livet.



Pas på!

Manglende overholdelse kan medføre eller forårsage personkvestelser og skader på maskinen.



Fare for skoldning!

Manglende overholdelse kan medføre eller forårsage skoldninger eller forbrændinger.



Bemærk:

Dette symbol fremhæver gode råd og vigtige oplysninger til brugeren.



Fare!

Da maskinen er strømforsynet, er det ikke muligt at udelukke faren for elektrisk stød.

Overhold derfor følgende sikkerhedsanvisninger:

- Rør ikke apparatet med våde hænder eller fødder.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Det skal sikres, at det anvendte stik altid er frit tilgængeligt, da det kun således vil være muligt at tage stikket ud ved behov.
- Tag fat om stikket, når det tages ud af stikkontakten. Undgå at trække i ledningen, da det vil kunne beskadige den.
- Tag stikket ud af stikkontakten for at slukke maskinen fuldstændigt.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet, hvis det går i stykker. Sluk maskinen, tag stikket ud, og kontakt et servicecenter.
- Inden rengøring skal man slukke kaffemaskinen, tage stikket ud af stikkontakten og lade maskinen køle af.



Pas på:

Opbevar emballagematerialet (plastikposer, ekspansiv polystyren) uden for børns rækkevidde.



Fare for skoldning!

Under brug af apparatet må man ikke røre ved apparatets varme flader. Brug tastene eller håndtagene.

Brugsanvisning

Læs disse anvisninger omhyggeligt, inden kaffemaskinen tages i brug. Manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre personkvestelser og skader på maskinen.

Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader som følge af manglende overholdelse af disse brugsanvisninger.



Bemærk:

- Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted. Hvis apparatet videregives til andre, skal brugsanvisningen altid medfølge.
- Efter at have fjernet emballagen kontrolleres det, at apparatet er i god stand, og at alt tilbehør er til stede.
- Anvend ikke apparatet, hvis det har synlige skader. Kontakt teknisk kundeservice.
- Apparatet skal stilles på en plan overflade.
- De maks. anbefalede mælkemængder skal overholdes. Det svarer til de 2 niveauer, der er afmærket inden i beholderen (se fig. 3), og min. niveauet skal overholdes.
- Sørg for, at låget er lukket korrekt, inden apparatet tændes.
- Efter hver brug skal man tage ledningen ud af apparatet, vente indtil det er kølet ned, og rengør mælkebeholder, låg og tilbehør.



Må ikke vaskes i opvaskemaskine.

- Der må ikke anvendes opløsningsmidler, slibende rengøringsmidler eller alkohol til rengøring af apparatet.

TEKNISKE DATA

Spænding:	220-240 V ~ 50/60 Hz maks. 10A
Effekt:	420-500W
Mål DxHxB:	125x220x175 mm
Ledningslængde:	0,75 m
Vægt:	1,168 kg



Denne maskine er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:

- Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF og senere ændringer
- Direktiv EMC 2004/108/EF og senere ændringer
- EF-forordning Stand-by 1275/2008
- Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EF-forordning 1935/2004.




BORTSKAFFELSE



I henhold til direktiv 2002/96/EF må apparatet ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres på en godkendt genbrugsstation.


BESKRIVELSE (s. 3)

1. Låg
2. Tilbehør til varm mælk/opskummet mælk
3. Piskeris
4. Mælkebeholder
5. Insert milk container [Indsæt mælkebeholder]
6. Tast for tænding/valg af funktion:


Opskummet varm mælk	 rød LED	tryk 1 gang (fig. 6)
Varm mælk (ikke opskummet)	 Blinkende rød LED	tryk 2 gange (fig. 7)
Opskummet kold mælk	 Blå LED	hold inde i nogle sekunder (fig. 8)

7. Afsætningsplade med elektrisk stik
8. Strømkabel

Bemærk:

Man kan når som helst afbryde den igangværende tilberedning ved blot at løfte mælkebeholderen fra pladen eller ved at trykke 1 gang på tasten .

HVIS NOGET IKKE VIRKER...

Problem	Årsag	Fejlretning
Maskinen tænder ikke	Stikket er ikke sat i	Sæt stikket i en stikkontakt.
	Apparatet er udstyret med en sikkerhedsanordning, som forudser en pause på 30 sekunder mellem tilberedninger.	Vent, og vælg derefter den ønskede funktion.
Mælken opskummer lidt eller opskummer slet ikke	Funktionen "Ikke-opskummet varm mælk" er valgt.	Klargør mælken igen med mælk lige fra køleskabet, og tryk en gang på tasten til valg af funktion (lysende rød LED).
	Mælken er for varm.	Brug mælk lige fra køleskabet.
	Efter rengøring er piskeriset (3) ikke blevet sat i tilbehøret til varm mælk/opskummet mælk igen, eller tilbehøret mangler eller er anbragt forkert.	Indsæt piskeriset på plads, og sørg for, at tilbehøret er anbragt korrekt.
Mælken løber ved siden af	Der er for meget mælk i beholderen.	Overhold altid MAX-mærket vedr. mængder for hver tilberedning.
	Apparatet er blevet sat på en hældende overflade.	Apparatet skal altid sættes i gang på en plan overflade.
Den blå LED tændes og blinker 	Apparatet er sat i gang uden mælk.	Fjern apparatet fra underlaget. Vent, indtil det er kølet ned: For at afkøle apparatet hurtigere kan man hælde mælk i lige fra køleskabet.

TÄRKEÄT TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneita tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, eivät voi käyttää tätä laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja ellei heitä ole opastettu laitteen turvalliseen käyttöön.
- Vahdi lapsia, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Lapset eivät voi tehdä käyttäjän vastuulla olevia huolto- ja puhdistustoimenpiteitä.
- Älä upota laitetta koskaan veteen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.
Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa paikoissa: liikkeen henkilökunnan keittiötilat, toimistot ja muut työtilat, maatilamatkailupaikat, hotellit, motellit ja muut majoituspaikat.
- Jos pistoke tai virtajohto on vaurioitunut, anna se ainoastaan huoltopalvelun vaihdettavaksi, jotta vaaroja ei syntyisi.
- Vältä nesteiden roiskumista liittimeen.
- Virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin.
- Lämpöelementin pinta on kuuma käytön jälkeen.
- Älä ylitä laitteeseen merkittyä enimmäistasoja. Jos taso ylittyy, kuuma maito saattaa tulla ulos kannen alta ja aiheuttaa palovammoja.
- Käytä laitetta vain mukana toimitetulla alustalla.

VAIN EUROOPAN MARKKINOILLE:

- Yli 8 vuotiaat lapset voivat käyttää tätä laitetta valvonnan alaisina tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä riskeistä. Lapset eivät voi tehdä käyttäjän vastuulla olevia huolto- ja puhdistustoimenpiteitä, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Sellaiset henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneita tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Irrota laite aina sähkövirrasta, jos jätät sen vartioimatta ja ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.



Pinnat, joissa on tämä symboli, kuumentuvat käytön aikana (symboli on vain joissakin malleissa).

TURVALLISUUSVAROITUKSET

Ohjeissa käytetyt symbolit

Tärkeissä varoituksissa on nämä symbolit. Varoitusten noudattaminen on ehdottomasti välttämätöntä.



Vaara!

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa jopa kuolemaan johtavia sähköiskuja.



Huomio!

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.



Palovammavaara!

Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa eri asteisia palovammoja.



Tärkeää:

Tämän symbolin avulla käyttäjän huomio halutaan kiinnittää tärkeisiin ohjeisiin ja tietoihin.



Vaara!

Laitte toimii sähkövirralla. Näin ollen sähköiskujen vaaraa ei voida poissulkea.

Noudatathan siis seuraavia turvallisuusvaroituksia:

- Älä koske laitteeseen, jos kätesi tai jalkasi ovat märät tai kosteat.
- Älä koske laitteeseen märillä käsillä.
- Varmista, että käyttämäsi pistorasia on aina vapaasti saatavilla, jotta pistoke voidaan irrottaa tarvittaessa.
- Jos haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta, ota aina kiinni pistokkeesta. Älä vedä johdosta, jottei se vaurioituisi.
- Jos haluat kytkeä laitteen kokonaan virrasta, irrota pistoke pistorasiasta.
- Jos laite vahingoittuu, älä koeta korjata sitä. Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja käänny huoltopalvelun puoleen.
- Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä aina ennen puhdistuksen tai huollon aloittamista.



Huomio:

Pidä pakkaustarvikkeet (muovipussit ja styroksi) lasten ulottumattomissa.



Palovammavaara!

Älä koske laitteen kuumia pintoja käytön aikana. Käytä näppäimiä tai kahvoja.

Käyttöohjeet

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Jos ohjeita ei noudateta, tuloksena saattaa olla tapaturmia ja laitevaurioita.

Valmistaja ei ole ole vastuussa vaurioista, joihin on syynä näiden ohjeiden laiminlyönti.



Tärkeää:

- Säilytä ohjeita huolellisesti. Jos laite vaihtaa omistajaa, anna nämä ohjeet uudelle omistajalle.
- Kun olet purkanut pakkauksen, varmista, että laite on ehyt ja että kaikki osat ovat mukana.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita. Käänny huoltopalvelun puoleen.
- Käytä laitetta tasaisella pinnalla.
- Älä ylitä suositeltuja maidon enimmäismääriä. Enimmäismäärä vastaa astian sisälle merkittyä kahta tasoa (katso kuva 3). Noudata myös vähimmäismäärää.
- Varmista, että kansi on kunnolla kiinni ennen laitteen käyttämistä.
- Kytke laite irti virrasta joka käytön jälkeen. Odota, että se jäähtyy ja puhdistamaitoastia, kansi ja osat huolella.



Älä pese astianpesukoneessa.

- Älä käytä liuottimia, hankaavia pesuaineita tai alkoholia laitteen puhdistuksessa.

TEKNISET TIEDOT

Jännite:	220-240 V~ 50/60 Hz maks. 10A
Sähkönkulutus:	420–500 W
Mitat:SxKxL:	125x220x175 mm
Johdon pituus:	0,75 m
Paino:	1,168 kg



Laitte vastaa seuraavien EU- direktiivien vaatimuksia:

- Pienjännittdirektiivi 2006/95/EU ja siihen myöhemmin tehdyt muutokset;
- Sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivi 2004/108/EU ja siihen myöhemmin tehdyt muutokset;
- Lepovirtakulutusta koskeva EU- säännös 1275/2008
- Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.




HÄVITTÄMINEN



Euroopan yhteisön direktiivin 2002/96/EY nojalla älä hävitä laitetta kotitalousjätteiden mukana vaan toimita se viralliseen jätteiden keräyspisteeseen.


KUVAUS (sivu 3)

1. Kanssi
2. Osa kuuman/vaahdotetun maidon valmistukseen
3. Vispilä
4. Maitoastia
5. Maitoastian kahva
6. Käynnistyksen/toiminnon valinnan näppäin:


Kuuma maitovaahhto	 punainen led	paina kerran (kuva 6)
Kuuma (ei-vaahdotettu maito)	 punainen vilkkuva led	paina kaksi kertaa (kuva 7)
Kylmä maitovaahhto	 sininen led	pidä painettuna muutaman sekunnin ajan (kuva 8)

7. Alusta, jossa on sähköliitäntä
8. Virtajohto

i Tärkeää:

Meneillään oleva valmistus voidaan keskeyttää milloin tahansa. Riittää, kun nostaa maitoastian alustasta tai painaa kerran näppäintä .

JOS ONGELMIA ILMENEE

Ongelma	Syy	Korjauskeino
Laitte ei käynnisty	Virtajohto ei ole kytketty.	Laita pistoke pistorasiaan.
	Laitteessa on turvamekanismi, jonka vuoksi valmistusten välissä on 30 sekunnin tauko.	Odota ja valitse sitten haluamasi toiminto.
Maito vaahdotuu vain vähän tai ei ollenkaan	Olet valinnut toiminnon "kuuma, ei-vaahdotettu maito".	Valmista maito uudelleen. Käytä jääkaappikylmää maitoa ja paina kerran toiminnon valintanäppäintä (punainen valo palaa).
	Maito on liian kuumaa.	Käytä jääkaappikylmää maitoa.
	Puhdistuksen jälkeen vispilää (3) ei ole asetettu uudelleen kuuman/vaahdotetun maidon osaan tai koko osa puuttuu tai on huonosti paikoillaan.	Laita vispilä paikoilleen ja varmista, että osa on kunnolla paikoillaan.
Maito tulee yli.	Säiliöön on laitettu liikaa maitoa.	Nouda aina kutakin valmistusta varten osoitettuja MAX-määriä.
	Laita on kaltevalla pinnalla.	Laitetta tulee aina käyttää tasaisella pinnalla.
Sininen valo alkaa vilkkua 	Laitte on käynnistetty ilman, että sisällä olisi maitoa.	Irrota astia alustasta. Odota, että se jäähtyy. Jos haluat, että laite jäähtyy nopeammin, voit kaataa sen sisälle jääkaappikylmää maitoa.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибором не могут пользоваться лица (в том числе и дети) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием опыта и навыков. Исключение составляют случаи, когда такие лица находятся под присмотром и были обучены безопасному пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.
- Входящие в обязанности пользователя очистка и обслуживание прибора не должны поручаться детям без присмотра.
- Ни в коем случае не погружать прибор в воду для очистки.
- Этот прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях.

Не предусмотрено использование в: Не предусмотрено его применение в помещениях, отведенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, в агротуристических комплексах, гостиницах, отелях и других структурах, предназначенных для приема гостей, в пансионатах.

- Если вилка или шнур питания повреждены, их замену следует выполнять только в сервисных центрах во избежание любого риска.
- Избегайте попадания воды на разъем.
- Любое ненадлежащее применение может стать причиной травм.
- Поверхность нагревательного элемента после использования сохраняет остаточное тепло.
- Не превышайте обозначенный максимальный уровень. При превышении такой отметки горячее молоко может выйти из-под крышки и вызвать ожоги.
- Пользуйтесь прибором только с предоставленным основанием.

ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ:

- Настоящим прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному пользованию прибором и осознают вытекающие из этого опасности. Входящие в обязанности пользователя действия по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми младше 8 лет и находящимся без присмотра.
Держите прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без необходимого опыта и навыков при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции о безопасном применении прибора и осознают существующие опасности.

- Дети не должны играть с прибором.
- Всегда отсоединяйте электрическое питание, если прибор остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.



Поверхности, на которых изображен данный символ, нагреваются во время работы прибора (символ имеется только на некоторых моделях).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Символы, используемые в инструкции

Данными символами сопровождаются важные указания. Следует в обязательном порядке соблюдать такие предупреждения.



Опасно!

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.



Внимание!

Несоблюдение предписаний может привести к травмам или к повреждению прибора.



Опасность ожогов!

Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к ошпариванию или к ожогам.



Примечание.

Данный символ указывает на рекомендации и важную информацию для пользователя.



Опасно!

Прибор работает от электрического тока, который может стать причиной электрического поражения.

Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- не касаться прибора мокрыми руками или ногами;
- не касаться штепсельной вилки мокрыми руками;
- убедитесь в наличии постоянного свободного доступа к электрической розетке, потому что только в этом случае можно быстро вытащить вилку при необходимости;
- при необходимости вытащить вилку из розетки брать ее только за саму вилку; ни в коем случае не тянуть за шнур, поскольку так можно его повредить;
- для полного отключения прибора вынуть вилку из электрической розетки;
- в случае поломки прибора не пытайтесь его чинить самостоятельно. Выключите прибор, извлеките вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.

- Перед выполнением любых действий по очистке выключите прибор, извлеките вилку из электрической розетки и дайте прибору остыть.



Внимание!

Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) в местах, недоступных для детей.



Опасность ожогов!

Во время использования не касайтесь нагретых частей прибора. Пользуйтесь кнопками или рукоятками.

Инструкции по применению

Перед использованием прибора внимательно прочтите настоящую инструкцию. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и к повреждению прибора.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный вследствие несоблюдения требований инструкции по применению.



Примечание.

- Бережно храните данную инструкцию. Она должна сопровождать прибор и в случае передачи его другому владельцу.
- После снятия упаковки проверьте целостность прибора и его комплектность.
- Не пользуйтесь прибором при обнаружении явных повреждений. Обратитесь в службу поддержки.
- Пользуйтесь прибором, когда он находится на ровной поверхности.
- Не превышайте рекомендуемое максимальное количество молока, соответствующее двум отметкам внутри графина (см. рис. 3). Соблюдайте указания минимального уровня.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка хорошо закрыта.
- После каждого пользования прибором дождитесь его охлаждения, хорошо очистите емкость для молока, крышку и комплектующие.



Запрещается мойка в посудомоечной машине.

- Не используйте для очистки прибора растворители, абразивные моющие средства или спирт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры DxHxL:	125x220x175 мм
Длина шнура:	0,75 м
Вес:	1,168 kg

CE Прибор соответствует следующим европейским директивам ЕС:

- директиве о низком напряжении 2006/95/ЕС и последующим поправкам;
- директиве об электромагнитной совместимости EMC 2004/108/ЕС и последующим поправкам;
- европейскому регламенту о применении электрооборудования в режиме ожидания 1275/2008
- Материалы и предметы в контакте с пищевыми продуктами соответствуют предписаниям Европейского регламента 1935/2004.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия см. заводскую табличку на корпусе устройства

Модель	“
Напряжение	“
Частота	“
Мощность	“

Изготовлено в Китае

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер на территории РФ, Белоруси и Казахстана:

ООО «Делонги»

127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3

Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.


Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на / или вблизи заводской таблички изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, СС – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411xxx, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4).

ЕАС


ОПИСАНИЕ (стр. 3) 3)

1. Крышка
2. Насадка для горячего/вспененного молока
3. Венчик
4. Емкость для молока
5. Рукоятка емкости для молока
6. Кнопка включения/выбора функций:

горячее взбитое молоко	 красный индикатор	нажать один раз (рис. 6)
Горячее молоко (без пены)	 красный мигающий индикатор	нажать два раза (рис. 7)
Холодное взбитое молоко	 синий индикатор	удерживать нажатым в течение нескольких секунд (рис. 8)

7. Опорное основание с электрическим разъемом
8. Шнур питания

Примечание.

Можно прервать текущее приготовление в любой момент, просто приподняв емкость с молоком с основания или однократно нажав на кнопку .

ЕСЛИ ИМЕЮТСЯ НЕПОЛАДКИ...

Проблема	Причина	Решение
Прибор не включается	Не вставлена штепсельная вилка.	Вставьте штепсельную вилку в электрическую розетку.
	Прибор оборудован предохранительным устройством, которое предусматривает перерыв в 30 секунд между двумя приготовлениями.	Дождитесь положенное время, затем выберите желаемую функцию.
У молока мало пены или она вообще отсутствует.	Была выбрана функция "горячее молоко без пены".	Приготовьте молоко еще раз, используя холодное молоко и нажав один раз кнопку выбора функции (красный индикатор, горящий ровным светом).
	Молоко слишком горячее.	Используйте холодное молоко (только что из холодильника).
	После очистки венчик (3) не был вставлен в насадку для горячего/вспененного молока, насадка отсутствует или плохо установлена.	Вставьте венчик в специальное гнездо и убедитесь в правильном положении насадки.
Молоко переливается через край.	В емкость для молока было залито слишком большое количество молока.	В любом случае всегда соблюдайте отметку MAX.
	Прибор установлен на наклонной поверхности.	Прибор должен всегда работать на ровной поверхности.
Загорается мигающий синий индикатор.	Прибор был включен без наличия молока.	Снимите прибор с основания. Подождать, пока не охладится: per raffreddare più velocemente l'apparecchio, si può versare del latte a temperatura di frigorifero all'interno.



ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ НЕГІЗГІ ЕСКЕРТУЛЕР

- Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға (балаларды қоса) немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілмейінше және олар бақыланбайынша пайдалануға болмайды.
- Балалардың осы құрылғымен ойнамауын қадағалаңыз.
- Тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балаларға бақылаусыз орындатпау керек.
- Құрылғыны ешқашан суға батыру арқылы тазаламаңыз.
- Бұл тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Оны мынадай жерлерде пайдалануға болмайды: дүкендердегі, офистердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлер тамақтанатын орындарда; фермаларда; қонақүйлердегі, мотельдердегі және басқа қонақ күту орталарындағы клиенттерге; төсек және таңғы ас беретін орталарда.
- Егер ашалы қосқыш немесе қуат сымы зақымданса, барлық қауіп-қатерлердің алдын алу үшін оны тек тұтынушыларды қолдау қызметтері ауыстыруы керек.
- Жалғағышқа сұйықтың төгілуіне жол бермеңіз.
- Кез келген дұрыс пайдаланбау жарақаттануға себеп болуы мүмкін.
- Қолданыстан кейін қыздыру элементінің бетінде қызу қалады.
- Сүт көпірткіште көрсетілген ең жоғарғы деңгейден асырмаңыз. Егер сүт көпірткішті шамадан тыс толтырсаңыз, ыстық сүт қақпақ астынан шығып, күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.
- Тек берілген тұғырмен пайдаланылуы керек.

ТЕК ЕУРОПАЛЫҚ НАРЫҚТАР:

- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалар сегіз жастан аспаған болса және үнемі бақылауда болмаса, тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балалар 8 жастан аспаса және бақылауда болмаса орындамаулары керек.

Құрылғыны және оның сымын 8 жастан аспаған балалардан аулақ ұстаңыз.

- Бұл құрылғыны қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады.
- Балалардың құрылғымен ойнамауы керек.
- Пайдаланылмаған кезде және тазаламас бұрын, құрылғыны әрқашан розеткадан ажыратып жүріңіз.



Осы таңбамен белгіленген беттер пайдалану барысында ыстық болады (бұл таңба тек кейбір үлгілерде ғана бар).

МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Осы нұсқаулықта пайдаланылған таңбалар

Маңызды ескертулер осы таңбалармен анықталады. Осы ескертулерді құрметтеу өте маңызды болып табылады.



Қауіпті!

Мұндай ескертуді елемей электр тогына түсу салдарынан өмірге қауіп төндіретін жарақатқа себеп болуы мүмкін.



Маңызды!

Мұндай ескертуді елемей жарақаттануға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.



Күйіп қалу қаупі бар!

Мұндай ескертуді елемей күйіп қалуға әкеп соқтырады.



Ескеріңіз:

Бұл таңба пайдаланушыға арналған маңызды кеңесті немесе ақпаратты білдіреді.



Қауіпті!

Бұл – электрлік құрылғы, сондықтан ол электр тогына түсуге себеп болуы мүмкін.

Сондықтан, осы қауіпсіздік туралы ескертулерді ұстануыңыз керек:

- Құрылғыны ылғал қолдарыңызбен немесе аяқтарыңызбен тұртпеңіз.
- Сымды ешқашан ылғал қолмен ұстамаңыз.
- Розетканың құрылғыны қажет кезде ажыратуға болатындай оңай қол жеткізетін жерде орналасқанына көз жеткізіңіз.

- Тек ашалы қосқыштан ұстап ажыратыңыз. Ешқашан сымнан ұстап тартпаңыз, себебі оны зақымдауыңыз мүмкін.

- Құрылғыны толық ажырату үшін, оны розеткадан ажыратуыңыз керек.

- Егер құрылғы ақаулы болса, оны жөндеуге тырыспаңыз.

Оны өшіру үшін розеткадан ажыратыңыз және тұтынушыны қолдау қызметтерімен хабарласыңыз.

- Құрылғыны тазаламас бұрын, оны әрқашан розеткадан суырыңыз да, суытып қойыңыз.



Маңызды:

Барлық орам (пластик қалталар, полистирен көбігі) материалдарын балалардан аулақ ұстаңыз.



Күйіп қалу қаупі бар!

Құрылғыны қолдану барысында оның ыстық жерлерін ұстамаңыз. Түймелерді немесе саптарды пайдаланыңыз.

Пайдалану нұсқаулығы

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Мұндай пайдалану нұсқауларын елемей күйіп қалуға немесе құрылғыны зақымдауға себеп болуы мүмкін.

Өнім жасаушысы осы нұсқауды елемеден туындайтын зақым үшін жауапты болмайды.



Ескеріңіз:

- Осы пайдалану нұсқаулығын сақтап қойыңыз. Егер құрылғы басқа адамдарға берілсе, оларды осы пайдалану нұсқаулығымен бірге беру керек.
- Орамы алынған соң, құрылғының заттарының бүтіндігін және түгелдігін тексеріңіз.
- Бұл құрылғыда зақымданған жерлер болса, оны пайдаланбаңыз. Техникалық көмек шақырыңыз.
- Құрылғыны тегіс бетте пайдаланыңыз.
- Ыдыстың ішінде 2 деңгеймен белгіленген, ұсынылған ең көп сүт мөлшерін (3-суретті көріңіз) шамадан асырмаңыз және ең жоғарғы деңгейді бақылаңыз.
- Құрылғыны іске қоспас бұрын қақпақтың дұрыс жабылғанын тексеріңіз.
- Әрбір қолданыстан соң, құрылғыны розеткадан суырып, салқындағанша күтіп, қақпақты және қосымша құралдарды мұқият тазалаңыз.



Ыдыс жуғышта жумаңыз.

- Құрылғыны жуу үшін еріткіштерді, қырғыш заттарды немесе спиртті пайдаланбаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Өлшемі – ТхБхД: 125x220x175 мм
Сым ұзындығы: 0,75 м
Салмағы: 1,168 кг

CE Бұл құрылғы мына ЕС директиваларына сәйкес:

- 2006/95/ЕС төменгі кернеу директивасы және кезекті толықтырулары;
- ЕМС 2004/108/ЕС директивасы және кезекті толықтырулары;
- Еуропалық күту режиміне қатысты 1275/2008 ережесі
- 1935/2004 ЕЕС тағам тиетін материалдар мен керек-жарақтар ережесіне сәйкес.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия см. заводскую табличку на корпусе устройства
Модель “
Напряжение “
Частота “
Мощность “

Қытайда жасалған
De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер на территории РФ, Белоруси и Казахстана:
000 «Делонги»
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.




Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на / или вблизи заводской таблички изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411xxx, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4).

ЕАС

СИПАТТАМА (бет. 3)


1. Қақпақ
2. Ыстық және көпіршітілген сүтке арналған қосымша құрал
3. Былғауыш
4. Сүт ыдысы
5. Сүт ыдысының сабы
6. Функция таңдау түймесі:

Ыстық көпіршітілген сүт	 қызыл шам	Бір рет басыңыз (6-сурет)
Ыстық сүт (көпіршіксіз)	 қызыл шам жыпылықтайды	Екі рет басыңыз (7-сурет)
Салқын көпіршітілген сүт	 көк шам	Бірнеше секунд басып тұрыңыз (8-сурет)

7. Электрлік қосқышы бар тірек негізі

8. Қуат сымы

i **Ескеріңіз:**

Сүт ыдысын негізгі бөліктен алу немесе түймесін бір рет басу арқылы дайындауды кез келген уақытта тоқтата аласыз .

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Мәселе	Себебі	Шешімі
Құрылғы жұмыс істемейді	Құрылғы розеткаға қосылмаған.	Ашаны розеткаға қосыңыз.
	Екі дайындау арасында қауіпсіздік құрылғысы осы құрылғыны 30 секундқа өшіреді.	Күте тұрыңыз да, қалаған функцияны таңдаңыз.
Сүтте аз көпіршік бар немесе мүлдем көпіршік жоқ.	«Ыстық сүт (көпіршіксіз)» функциясы таңдалған.	Ыстық сүтті пайдалану және таңдау түймесін бір рет басу арқылы дайындауды қайталаңыз (қызыл шам).
	Сүт тым ыстық.	Сүтті тоңазытқыш температурасында пайдаланыңыз.
	Тазалаудан соң былғауыш (3) немесе ыстық немесе көпіршітілген сүтке арналған бүкіл қосымша құралдар енгізілмеген немесе ол дұрыс енгізілмеген.	Былғауышты корпусына салыңыз және қосымша құралдың дұрыс жалғанғанын тексеріңіз.
Сүт тасып кетеді	Ыдыстағы сүт тым көп.	Белгіленген ең көп мөлшерлерден аспауын әрқашан қадағалаңыз.
	Құрылғы көлбеу бетте орналасқан.	Құрылғыны әрқашан тегіс бетте пайдаланыңыз.
Көк шам жыпылықтайды 	Құрылғы бос күйінде жұмыс істейді.	Ыдысты негізгі бөліктен алыңыз. Ол суығанша күтіңіз: оны тездету үшін, ыдысқа салқын сүт құйыңыз.

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék használata tilos csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek számára, hacsak nem állnak felügyelet alatt vagy a biztonságukért felelős személy nem oktatta ki őket
- Ügyeljen, hogy gyermekek ne játszassanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie, felügyelet alatt nem álló gyermekek nem végezhetik el azt.
- Tisztítás során soha ne merítse a készüléket vízbe.
- A készüléket kizárólag háztartási célú használatra gyártották.
Ne használja a készüléket: üzletek, irodák és más munkahelyek konyhának kialakított helyiségeiben, tanyasi vendégházakban, szállodákban, motelekben és más vendéglátó egységekben, fogadókban.
- Az elektromos csatlakozó vagy a tápvezeték meghibásodása esetén a kockázatok elkerülése érdekében a vezetéket vagy a csatlakozót kizárólag De'Longhi Márkaszervizzel cseréltesse ki.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a csatlakozóra.
- Bármilyen helytelen használat sérülést okozhat.
- A fűtőellenállás felülete használat után ki van téve a maradék hőnek.
- Ne lépje túl a készüléken jelölt maximális szintet. Amennyiben túllépi ezt a szintet, a meleg tej a fedőn keresztül kifolyhat és égési sérülést okozhat.
- A készüléket kizárólag a hozzá kapott állvánnyal használja.

CSAK AZ EURÓPAI PIACRA:

- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy megkapták a készülék biztonságos használatához szükséges utasításokat és megértették a használattal járó veszélyeket. A felhasználó részéről elvégzendő tisztítási és karbantartási műveleteket csak 8 évesnél idősebb és felügyelet alatt álló gyermekek végezhetik.
A készüléket és a tápvezetékét 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol tartsa.
- Csökkent fizikai, érzéki vagy szellemi képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vannak és tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak a használattal járó kockázatokkal.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Mindig áramtalanítsa a készüléket, amikor őrizetlenül hagyja és össze-, szétszerelés vagy tisztítás előtt.



A lenti szimbólummal jelölt felületek használat közben felmelegedhetnek (a szimbólum csak néhány modellen található).

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Jelen kézikönyvben használt szimbólumok

A fontos figyelmeztetéseket ez a szimbólum jelöli. Mindig tartsa be az alábbi utasításokat.



Veszély!

Ezen utasítások betartásának hiánya életveszélyes áramütéshez vezethet.



Figyelem!

Ezen utasítások betartásának hiánya személyi sérülésekhez vezethet vagy károkat okozhat a készülékben.



Égési sérülés veszélye!

Ezen utasítások betartásának hiánya égési sérülésekhez vezethet.



Megjegyzés:

Ez a szimbólum a felhasználó számára fontos tanácsot és információt jelöl.



Veszély!

Mivel a készülék elektromos árammal működik, nem zárható ki az áramütés veszélye.

Ezért tartsa be az alábbi biztonsági figyelmeztetéseket:

- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel vagy ha nedves a lába.
- Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- Biztosítsa a hálózati csatlakozó szabad hozzáférhetőségét, mert szükség esetén a készüléket csak a csatlakozóval lehet lecsatlakoztatni a hálózatról.
- Amikor a készüléket ki szeretné húzni az elektromos hálózatról, mindig a csatlakozót fogja. Ne húzza a vezetékét, mert a vezetéken sérülések keletkezhetnek.
- A készülék teljes körű áramtalanításához húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatról.
- Meghibásodás esetén a készüléket ne próbálja meg házilag megjavítani.
Húzza ki a csatlakozót a hálózati csatlakozóból, és forduljon Márkaszervizhez.
- A készülék tisztításának megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket kihűlni.



Veszély:

A készülék csomagolóanyagait (műanyag zsákok, hungarocell) tartsa gyermekektől távol.



Égési sérülés veszélye!

Használat során ne érjen a készülék meleg felületeihez. Használja a gombokat vagy a fogantyúkat.

Használati útmutató

A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. A jelen utasítások betartásának hiánya személyi sérülésekhez vezethet és károkat okozhat a készülékben.

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen útmutató betartásának hiányából eredő károkért.



Megjegyzés:

- Az útmutatót gondosan őrizze meg. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik személynek, mellékelje a használati útmutatót is.
- A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen ép, és minden tartozéka megvan.
- Látható sérülések esetén ne használja a készüléket. Forduljon szakszervizhez.
- A készüléket sík felületen használja.
- Ne lépje túl a javasolt maximális tej mennyiségeket, melyek a kiöntő belsejében megjelölt 2 szintnek felelnek meg (lásd 3.ábra) és vegye figyelembe a minimum szintet.
- A használat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék jól van lezárva.
- Minden egyes használat után áramtalanítsa a készüléket, várjon, amíg kihűl és alaposan tisztítsa meg a tejtartót, a fedelet és a tartozékokat.



Ne mossa mosogatógépben.

- A készülék tisztításához ne használjon oldószereket, súrolószereket vagy alkoholt.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Felvett teljesítmény:	420-500W
Méreték: HxMxSZ:	125x220x175 mm
Kábel hossza:	0,75 m
Súly:	1,168 kg



A készülék megfelel az alábbi EK irányelveknek:

- 2006/95/EK Kiszűrésű berendezések irányelv és módosításai;
- 2004/108/EK elektromágneses összeférhetőség (EMC) irányelv és módosításai;
- 1275/2008 európai uniós Stand-by rendelet;
- Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.




ÁRTALMATLANÍTÁS



A 2002/96/EK irányelvnek megfelelően a készülék nem helyezhető háztartási hulladékba. A készülék hasznos élettartama végén vigye a készüléket a kijelölt gyűjtőhelyre.

LEÍRÁS (old. 3)

1. Fedél
2. Meleg/habosított tej tartozék
3. Habosító
4. Tejtartó
5. Tejtartó markolata
6. Be-/kikapcsolás funkció gomb:


Meleg habosított tej	 piros fényjelzés	egyszer nyomja meg (6.ábra)
Meleg tej (nem fagyos)	 villogó piros fényjelzés	kétszer nyomja meg (7.ábra)
Hideg habosított tej	 kék fényjelzés	tartsa néhány másodpercig lenyomva (8.ábra)

7. Támasztó alap villamos csatlakozóval


8. Tápvezeték



Megjegyzés:

Bármikor leállíthatja a folyamatban lévő főzést a tejtartó alapról történő felemelésével vagy a  gomb egyszeri megnyomásával.

HA VALAMI NEM MŰKÖDIK

Probléma	Ok	Megoldás
A készüléket nem sikerül bekapcsolni	A dugó nincs csatlakoztatva.	Illessze a dugót a csatlakozóaljba.
	A készülék olyan biztonsági berendezéssel van felszerelve, amelyik 30 másodperces szünetet iktat be két főzés közé.	Várjon, majd válassza ki a kívánt funkciót.
A hab kevésbé vagy egyáltalán nem habosodik	"Meleg nem habos tej" funkció került kiválasztásra.	Ismét készítse el a tejet, használjon hűtőhideg tejet és egyszer nyomja meg a funkcióválasztó gombot (piros fényjelzés).
	A tej túl meleg.	Használjon hűtőhideg tejet.
	Tisztítás után, a habverő (3) nem lett meleg/habos tej tartozékba illesztve vagy a teljes tartozék hiányzik vagy rosszul lett felhelyezve.	Tegye a habverőt a megfelelő helyre és győződjön meg arról, hogy a tartozék megfelelően van beillesztve.
A tej túlfolyik	Túl sok tejet töltött a tartályba.	Mindig vegye figyelembe az egyes elkészítésekhez megadott MAX mennyiségeket.
	A készüléket megdöntött felületre helyezték.	A készüléket mindig sík felületre kell helyezni.
Felgyullad a kék villogó fényjelzés 	A készüléket tej nélkül kapcsolták be.	Vegye le a készüléket az alapról. Várja meg, amíg kihűl: a készülék kihülésének meggyorsításához hűtőhideg tejet öntsön bele.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Spotřebič nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními vlastnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo takovou osobou poučeny o bezpečném používání spotřebiče.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Čištění a údržba, určené k provedení uživatelem, nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
- Pro účely čištění nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí používání.
Není určen k použití: v prostředí sloužícím jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, úřadů a jiného pracovního prostředí, v agroturistice, hotelech, motelech a jiných strukturách, v pronajímaných pokojích.
- V případě poškození zástrčky nebo přírodního elektrického kabelu je nechte vyměnit výhradně technickou podporou. Předejdete tak případnému riziku.
- Vyhňte se vylití tekutin na konektor.
- Jakékoliv nevhodné použití může způsobit zranění.
- Povrch topného tělesa je po použití předmětem zbytkového tepla.
- Nepřekračujte maximální úroveň uvedenou na spotřebiči. Pokud tuto úroveň překročíte, horké mléko může přetéct přes víko a způsobit opaření.
- Používejte spotřebič pouze s dodanou základnou.

POUZE PRO EVROPSKÉ TRHY:

- Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku 8 a více let, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Čištění a údržbu, které provádí uživatel, nesmí vykonávat děti, pokud nejsou starší 8 let a činnosti nevykonávají pod dohledem.
Spotřebič a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič smějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a nezbytnými znalostmi, pouze pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a rozumějí případnému nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Pokud je spotřebič bez dozoru, a před jeho montáží, demontáží nebo čištěním, jej vždy odpojte od napájení.



Povrchy označené tímto symbolem se během provozu zahřívají (symbol je přítomen pouze u některých modelů).

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Symbole používané v tomto návodu

Důležitá upozornění jsou označena následujícími symboly. Je naprosto nezbytné tato upozornění vždy přísně dodržovat.



Nebezpečí!

Nerespektování může být nebo je příčinou úrazu elektrickým proudem s ohrožením života.



Pozor!

Nerespektování pokynů může být nebo je příčinou úrazu nebo poškození přístroje.



Nebezpečí opaření!

Nerespektování může být nebo je příčinou opaření nebo popálenin.



Poznámka:

Tento symbol zdůrazňuje rady a informace důležité pro uživatele.



Nebezpečí!

Vzhledem k tomu, že spotřebič je napájen z elektrické sítě, nelze vyloučit zásah elektrickým proudem.

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Spotřebič se nedotýkejte, pokud máte mokré ruce nebo nohy.
- Zástrčky se nedotýkejte, pokud máte mokré ruce.
- Ujistěte se, zda je elektrická zásuvka vždy volně přístupná, aby bylo možné v případě potřeby vytáhnout zástrčku.
- Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, tahejte přímo za zástrčku. Nikdy netahejte za přírodní šňůru, protože by se mohla poškodit.
- Spotřebič zcela odpojte vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Případné závady na spotřebiči se nepokoušejte opravit sami.
- Spotřebič vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a obraťte se na technickou podporu.
- Před jakýmkoliv čištěním přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a přístroj nechte vychladnout.



Pozor:

Obalový materiál (plastové sáčky, polystyren atd.) uschovejte mimo dosah dětí.



Nebezpečí opaření!

Během používání se nedotýkejte horkých povrchů spotřebiče. Používejte tlačítka nebo úchyty.

Návod k použití

Před zahájením používání spotřebiče si pozorně přečtěte tento návod. Nedodržení tohoto návodu může být příčinou úrazu nebo poškození spotřebiče.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto návodu.



Poznámka:

- Tento návod si pečlivě uschovejte. Případným budoucím uživatelům tohoto spotřebiče předejte i tento návod k použití.
- Po vybalení zkontrolujte, zda spotřebič není poškozený a je přítomno veškeré příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud vykazuje zjevné vady. Obratě se na technický servis.
- Spotřebič používejte na rovném povrchu.
- Nepřekračujte doporučené maximální množství mléka odpovídající 2 úrovním označeným uvnitř konvice (viz obr. 3) a respektujte minimální úroveň.
- Před spuštěním spotřebiče se ujistěte, že je víko dobře zavřené.
- Po každém použití spotřebič odpojte, počkejte, až vychladne, a důkladně vyčistěte nádobu na mléko, víko a příslušenství.



Neumývejte v myčce na nádobí.

- K čištění spotřebiče nepoužívejte ředidla ani abrazivní čisticí prostředky a alkohol.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí:	220-240 V~ 50/60 Hz max. 10A
Příkon:	420-500W
Rozměry HxVxŠ:	125x220x175 mm
Délka kabelu:	0,75 m
Hmotnost:	1,168 kg



Přístroj splňuje následující předpisy ES:

- Směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES ve znění násl. předpisů;
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES ve znění násl. předpisů;
- Evropské nařízení Stand-by 1275/2008
- Materiály a předměty určené pro styk s potravinami splňují požadavky evropského nařízení 1935/2004.



LIKVIDACE



V souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES nevyhazujte přístroj společně s domácím odpadem, ale odvezďte jej do příslušného sběrného místa tříděného odpadu.

POPIS (str. 3)


1. Víko
2. Příslušenství pro mléko teplé/napěněné
3. Šlehač
4. Nádoba na mléko
5. Rukojeť nádoby na mléko
6. Tlačítko zapnutí/vyběr funkce

Napěněné mléko teplé	 červená kontrolka LED	stiskněte 1 krát (obr. 6)
Teplé mléko (nenapěněné)	 červená kontrolka LED blikající	stiskněte 2 krát (obr. 7)


Napěněné mléko studené	 modrá kontrolka LED	držte stisknuté několik vteřin (obr. 8)
------------------------	--	---

7. Základová deska s elektrickým konektorem
8. Napájecí kabel

 Poznámka:

Je možné kdykoli probíhající přípravu zastavit pouhým zvednutím nádoby na mléko ze základové desky nebo jedním stisknutím tlačítka .

POKUD NĚCO NEFUNGUJE...

Problém	Příčina	Náprava
Spotřebič se nezapíná	Zástrčka není připojena.	Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
	Spotřebič má bezpečnostní zařízení, které mezi přípravami předvídá pauzu 30 vteřin.	Vyčkejte, poté vyberte požadovanou funkci.
Mléko málo pění nebo nepění	Byla vybrána funkce "teplé mléko nenapěněné".	Připravte znovu mléko, použijte mléko o lednicové teplotě a jednou stiskněte tlačítko pro výběr funkce (stabilní červená kontrolka LED).
	Mléko je příliš horké.	Použijte mléko o lednicové teplotě.
	Po čištění nebyl šlehač (3) vložen do příslušné části pro teplé/napěněné mléko nebo celé příslušenství chybí nebo je umístěno špatně.	Vložte šlehač na odpovídající místo a ujistěte se, že příslušenství je ve správné pozici.
Mléko přetéká	Do nádoby bylo nalito příliš mnoho mléka.	Vždy dodržujte MAX množství uvedené pro každou přípravu.
	Spotřebič byl umístěn na nakloněné rovině.	Spotřebič musí být vždy provozován na rovném povrchu.
Zapne se blikající modrá kontrolka LED 	Spotřebič byl uveden do provozu bez mléka uvnitř.	Vyjměte spotřebič ze základové desky. Vyčkejte, až vychladne: pro rychlejší zchlazení spotřebiče můžete dovnitř nalít mléko o lednicové teplotě.

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Spotrebič nemôžu používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatok znalostí alebo skúseností, ak nie sú pod dozorom alebo vyškolené v bezpečnosti spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Čistenie a údržbu, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pri čistení spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Tento spotrebič je určený na používanie iba v domácnosti.
Nie je povolené jeho používanie v: priestoroch kuchyniek pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných miest, budovách vidieckej turistiky, hoteloch, motelloch a mnohých iných štruktúrach určených na ubytovanie.
- V prípade poškodení zástrčky alebo napájacieho kábla ich nechajte vymeniť výlučne Technickou asistenciou, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- Zabráňte rozliatiu na konektor.
- Akékoľvek nevhodné použitie môže byť príčinou zranení.
- Povrch vykurovacieho článku je vystavený zvyškovému teplu po použití.
- Neprekračujte maximálnu hladinu označenú v spotrebiči. Ak sa táto hladina prekročí, horúce mlieko by mohlo vytiecť spod krytu a spôsobiť popáleniny.
- Spotrebič používajte iba s dodaným podstavcom.

IBA PRE EURÓPSKE TRHY:

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného použitia spotrebiča a ak pochopili týkajúce sa nebezpečenstvá. Operácie čistenia a údržby zo strany používateľa nesmú vykonávať deti, iba ak majú viac ako 8 rokov a pracujú pod dozorom.
Spotrebič a kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami alebo s nedostatkom znalostí a skúseností, ak sú pod dozorom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného použitia a pochopili týkajúce sa nebezpečenstvá.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak prístroj nechávate bez dozoru a pred jeho montážou, demontážou a čistením ho vždy odpojte od napájania.



Plochy, ktoré majú tento symbol, sa počas použitia zahrievajú (symbol sa nachádza iba v niektorých modeloch).

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Symbole použité v tomto návode

Upozornenia, ktoré obsahujú tieto symboly. Je absolútne nevyhnutné tieto upozornenia dodržiavať.



Nebezpečenstvo!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou úrazu elektrickým prúdom s ohrozením života.



Pozor!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou zranení alebo poškodenia spotrebiča.



Nebezpečenstvo popálenia!

Nedodržanie pokynov môže byť alebo je príčinou popálení alebo obarení.



Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na odporúčania a informácie dôležité pre používateľa.



Nebezpečenstvo!

Keďže prístroj pracuje pod elektrickým prúdom, nedá sa vylúčiť, že nevyvolá zásahy elektrickým prúdom.

Dozriavajte preto nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- Nedotýkajte sa prístroja, ak máte mokré ruky alebo nohy.
- Nedotýkajte sa zástrčky, ak máte mokré ruky.
- Ubezpečte sa, že zásuvka elektrického prúdu je vždy voľne prístupná a zástrčka sa dá v prípade potreby vytiahnuť.
- Pokiaľ chcete zástrčku vytiahnuť, uchopte priamo ju. Nikdy netáhajte za prívodnú šnúru, pretože by sa mohla poškodiť.
- Pre úplné odpojenie prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- V prípade porúch sa nepokúšajte prístroj opraviť sami. Prístroj vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a obráťte sa na Technickú asistenciu.
- Pred akýmkoľvek čistením prístroj najskôr vypnite, odpojte zástrčku zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť.



Pozor:

Obalový materiál (plastové vrecká, polystyrén atď.) nenechávajte v dosahu detí.



Nebezpečenstvo popálenia!

Počas používania sa nedotýkajte horúcich povrchov spotrebiča. Používajte tlačidlá alebo rukoväťe.

Návod na použitie

Pred používaním prístroja si pozorne prečítajte tento návod. Nedodržanie týchto pokynov môže byť príčinou zranení alebo poškodenia prístroja.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov.



Poznámka:

- Tento návod starostlivo uschovajte. V prípade odovzdania prístroja iným osobám im odovzdajte aj tento návod na používanie.
- Po vybalení skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a či je prítomné všetko príslušenstvo.
- Ak sú na prístroji viditeľné poškodenia, nepoužívajte ho. Obráťte sa na Technickú asistenciu.
- Prístroj používajte na rovnej ploche.
- Neprekračujte odporúčané maximálne množstvá mlieka zodpovedajúce 2 hladinám označeným vnútri kanvice (pozri obr. 3) a dodržiavajte minimálnu hladinu.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky sa uistite, či je veko dobre zatvorené.
- Prístroj po každom použití odpojte, počkajte, kým vychladne a dobre vyčistite nádržku na mlieko, veko a príslušenstvo.



Neumývajte v umývačke riadu.

- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne čistiace prostriedky ani alkohol.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz max. 10 A
Príkon:	420 - 500 W
Rozmery ŠxVxH:	125x220x175 mm
Dĺžka kábla:	0,75 m
Hmotnosť:	1,168 kg



Spotrebič je zhodný s nasledujúcimi smernicami ES:

- Smernice o nízkom napätí 2006/95/ES v znení neskorších úprav;
- Smernice o EMC 2004/108/ES v znení neskorších úprav;
- Európskeho nariadenia Stand-by 1275/2008
- Materiály a predmety určené pre styk s potravinami vyhovujú požiadavkám nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004.



LIKVIDÁCIA




V súlade s európskou smernicou 2002/96/ES sa spotrebič nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa odovzdať v zbernom stredisku na separovaný zber odpadu.

OPIS (str. 3)


1. Veko
2. Príslušenstvo na horúce/napenené mlieko
3. Šľahač
4. Nádržka na mlieko
5. Rukoväť nádržky na mlieko
6. Tlačidlo zapnutia/výberu funkcie:

Horúce napenené mlieko	 červená led	stlačte raz (obr. 6)
Horúce mlieko (nie speňovadlo)	 červená blikajúca led	stlačte dvakrát (obr. 7)


Napenené studené mlieko	 modrá led	podržte stlačené na niekoľko sekúnd (obr. 8)
-------------------------	--	--

7. Podstavec s elektrickým konektorom
8. Napájací kábel

i Poznámka:

Je možné kedykoľvek prerušiť práve prebiehajúcu prípravu jednoduchým zdvihnutím nádržky na mlieko z podstavca alebo stlačením tlačidla  jedenkrát.

AK NIEČO NEFUNGUJE...

Problém	Príčina	Náprava
Prístroj sa nezapne	Zástrčka nie je pripojená.	Vložte zástrčku do elektrickej zásuvky.
	Prístroj má bezpečnostné zariadenie, ktoré predpokladá prestávku 30 sekúnd medzi dvomi prípravami.	Počkajte, potom vyberte požadovanú funkciu.
Mlieko má málo peny alebo nemá žiadnu penu	Bola vybraná funkcia „horúce nenapenené mlieko“.	Znovu pripravte mlieko použitím mlieka vybraného z chladničky a stlačením tlačidla výberu funkcie (pevná červená led) jedenkrát.
	Mlieko je príliš horúce.	Používajte mlieko vybrané z chladničky.
	Po čistení nebol šľahač (3) opätovne vložený do príslušenstva na horúce/napenené mlieko alebo chýba celé príslušenstvo alebo je nesprávne vložené.	Šľahač vložte do príslušného sedla a uistite sa, či je príslušenstvo správne umiestnené.
Mlieko sa vylieva	Do nádržky ste naliali príliš veľa mlieka.	Vždy dodržiavajte množstvá MAX označené pre každú prípravu.
	Prístroj bol položený na naklonenú plochu.	Prístroj sa vždy musí prevádzkovať na rovnej ploche.
Zapne sa blikajúca modrá led 	Prístroj bol uvedený do prevádzky bez mlieka.	Odoberte prístroj z podstavca. Počkajte, kým nevychladne: aby prístroj vychladol rýchlejšie, môžete dovnútra nalíať mlieko vybrané z chladničky.

PODSTAWOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia nie mogą używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, lub osoby nieposiadające doświadczenia chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone na temat bezpiecznego użytkowania przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji leżących w gestii użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
- Podczas czyszczenia nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
Nie przewidziano użytkowania w: pomieszczeniach pełniących funkcję kuchni dla personelu sklepów, biur i innych stref pracy, w agroturystyce, hotelach, motelach i innych strukturach rekreacyjnych oraz w pokojach do wynajęcia.
- W razie uszkodzenia wtyczki lub kabla zasilającego zwrócić się o ich wymianę wyłącznie do Serwisu Technicznego, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
- Unikać zamoczenia łącznika.
- Każde nieodpowiednie użycie może doprowadzić do obrażeń.
- Po użyciu, powierzchnia grzałki jest gorąca.
- Nie przekraczać maksymalnego poziomu wskaźnika. Po jego przekroczeniu gorące mleko mogłoby wypłynąć z pokrywki i spowodować poparzenia
- Stosować urządzenie tylko na załączonej do niego podstawie.

DOTYCZY WYŁĄCZNIE RYNKU EUROPEJSKIEGO:

- Niniejszego urządzenia mogą używać dzieci powyżej 8 roku życia pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania i są świadome związanego z tym ryzyka. Dzieciom nie wolno wykonywać czyszczenia i konserwacji leżących w gestii użytkownika chyba, że ukończyły one 8 lat i są nadzorowane.
Trzymać urządzenie i jego kabel zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenia mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych lub osoby nieposiadające doświadczenia pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania oraz są świadome związanego z tym ryzyka.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- W przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy je zawsze odłączyć od zasilania.



Powierzchnie, na których znajduje się taki symbol mogą stać się gorące podczas użytkowania (symbol znajduje się tylko na niektórych modelach).

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Symbole wykorzystane w niniejszej instrukcji

Ważnym ostrzeżeniem towarzyszą następujące symbole. Należy ich bezwzględnie przestrzegać.



Niebezpieczeństwo!

Niezastosowanie się do ostrzeżenia może spowodować, w następstwie porażenia prądem elektrycznym, obrażenia ciała stwarzające zagrożenie dla życia.



Uwaga!

Niezastosowanie się do ostrzeżenia może być lub jest, przyczyną obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



Ryzyko oparzenia!

Niezastosowanie się do ostrzeżenia może być przyczyną lekkich lub poważnych oparzeń.



Zwróć uwagę:

Ten symbol wskazuje ważne dla użytkownika porady i informacje.



Niebezpieczeństwo!

Ponieważ urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym, nie można wykluczyć porażenia prądem.

Należy zatem przestrzegać następujących ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa:

- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami lub stopami.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Upewnij się, że gniazdko zasilające jest zawsze łatwo dostępne, ponieważ tylko w ten sposób, w razie potrzeby będzie można szybko wyjąć z niego wtyczkę.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka należy za nią trzymać. Nigdy nie ciągnąć za kabel, ponieważ można go uszkodzić.
- W celu całkowitego wyłączenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- W razie usterki nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia.
Należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zwrócić się do Serwisu Technicznego.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia części zewnętrznych wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu i poczekać, aż urządzenie wystygnie.



Uwaga:

Przechowywać elementy opakowania (woreczki foliowe, elementy ze styropianu) poza zasięgiem dzieci.



Ryzyko oparzenia!

W trakcie użytkowania nie dotykać gorących części urządzenia. Używać do tego celu przycisków lub uchwyty.

Instrukcja obsługi

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.



Zwróć uwagę:

- Starannie przechowywać instrukcję obsługi. W razie przekazania urządzenia innym osobom, należy im również oddać niniejszą instrukcję obsługi.
- Po wyjęciu urządzenia z opakowania upewnić się, że jego stan jest nienaruszony i że posiada wszystkie akcesoria.
- Nie używać urządzenia w przypadku widocznego uszkodzenia. Zwrócić się do Serwisu Technicznego.
- Stosować urządzenie na płaskiej powierzchni.
- Nie wlewać więcej mleka niż wykazano, czyli nigdy nie przekraczać 2 poziomów wskazanych wewnątrz dzbanka (patrz rys. 3), oraz przestrzegać minimalnego poziomu.
- Przed użyciem upewnić się, że pokrywka jest dobrze zamknięta.
- Po każdym użyciu odłączyć urządzenie, poczekać aż wystygnie i dokładnie wymyć pojemnik na mleko, pokrywkę i akcesoria.



Nie myć w zmywarce.

- Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników, ściernych środków czyszczących lub alkoholu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie:	220-240 V~ 50/60 Hz max. 10A
Pobierana moc:	420-500W
Wymiary Gł.xWys.xSzer.:	125x220x175 mm
Długość kabla:	0,75 m
Waga:	1,168 kg



Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami WE:

- Dyrektywa Niskonapięciowa 2006/95/WE z późniejszymi zmianami;
- Dyrektywa EMC nr 2004/108/WE z późniejszymi zmianami;
- Rozporządzenie Europejskie dotyczące trybu Czuwania 1275/2008;
- Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Europejskiego 1935/2004.

UTYLIZACJA





Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, należy je przekazać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów.

OPIS (str. 3)


1. Pokrywka
2. Nakładka do gorącego/spienionego mleka
3. Trzepaczka
4. Pojemnik na mleko
5. Uchwyt pojemnika na mleko
6. Przycisk włączania/wyboru funkcji:

Gorące spienione mleko		wcisnąć 1 raz (rys. 6)
------------------------	---	------------------------

Gorące mleko (niespionione)	 czerwona migająca kontrolka	wcisnąć 2 razy (rys. 7)
Zimne spienione mleko	 niebieska kontrolka	przytrzymać przez kilka sekund (rys. 8)

7. Podstawa z wtyczką elektryczną
8. Kabel zasilający

Zwróć uwagę:

W każdej chwili można przerwać trwające przygotowywanie; wystarczy zdjąć z podstawy pojemnik na mleko lub wcisnąć przycisk .

NIEPRAWIDŁOŚCI

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Nie podłączono wtyczki.	Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu.
	Urządzenie posiada system bezpieczeństwa, dzięki któremu między jednym przygotowaniem a kolejnym następuje przerwa trwająca 30 sekund.	Począkać, a następnie wybrać żadaną funkcję.
Mleko nie jest wystarczająco spienione lub w ogóle nie ma pianki	Włączono funkcję "gorące niespionione mleko".	Ponownie przygotować mleko używając zimnego mleka z lodówki i wciskając przycisk wyboru funkcji (stała czerwona kontrolka).
	Mleko jest zbyt gorące.	Użyć mleka z lodówki.
	Po wyczyszczeniu, trzepaczka (3) nie została włożona do nakładki do gorącego/spienionego mleka, brakuje nakładki, lub jest ona nieprawidłowo założona.	Włożyć trzepaczkę w odpowiednie miejsce i upewnić się, że nakładka została prawidłowo umieszczona.
Mleko wylewa się	Do pojemnika wlano zbyt dużo mleka.	Zawsze przestrzegać poziomów MAX, wskazanych dla każdego rodzaju funkcji.
	Urządzenie zostało umieszczone na pochyłej powierzchni.	Urządzenie powinno się zawsze znajdować na płaskiej powierzchni.
Włącza się migająca niebieska kontrolka	Urządzenie zostało włączone bez mleka.	Zdjąć urządzenie z podstawy. Począkać, aż się ochłodzi: aby przyspieszyć chłodzenie urządzenia można włączyć do niego mleko z lodówki.



OSNOVNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, slušnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja, osim ukoliko su pod nadzorom ili ih je osoba koja je odgovorna za njihovu sigurnost podučila o njegovoj sigurnoj uporabi.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- Čišćenje i održavanje koje treba obaviti korisnik, ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.
- Tijekom čišćenja uređaj ne smijete uranjati u vodu.
- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu.
Uređaj nije predviđen za uporabu u: prostorijama koje se koriste u kuhinjama za osoblje trgovina, uredima i drugim radnim prostorima, vikendicama, hotelima, motelima i drugim smještajnim strukturama, kao i sobama za najam.
- U slučaju da se ošteti utikač ili kabel za napajanje, može ih zamijeniti samo Tehnička pomoć, tako da se izbjegne bilo kakav rizik.
- Izbjegavajte prosipanje vode na priključak.
- Bilo kakva neodgovarajuća uporaba može izazvati opekline.
- Zagrijavanje površine elementa je podložno zaostaloj toplini nakon uporabe.
- Nemojte prelaziti maksimalnu razinu navedenu na uređaju. Ukoliko pređete tu razinu, vruće mlijeko bi moglo prekipjeti i izazvati opekline.
- Uređaj koristite samo na dostavljenoj podlozi.

SAMO ZA EUROPSKE TRGOVCE:

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina ukoliko su pod nadzorom odraslih ili su obučena za sigurnosnu uporabu uređaja te razumiju opasnosti koje su sa njim povezane. Čišćenje koje treba obaviti korisnik ne smiju obavljati djeca ukoliko su mlađa od 8 godina i bez nadzora odraslih.
Uređaj i kabel držite daleko od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, slušnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod pozornim nadzorom i da su podučene za sigurnosan rad sa uređajem te da su svjesne opasnosti koje su sa njim povezane.
- Djeca se ne smiju igrati sa uređajem.
- Uvijek isključite uređaj iz utičnice, ako ga ostavljate bez nadzora, a prije nego što ga budete postavili, demontirali ili čistili.



Površine na kojima se nalazi ovaj simbol zagrijavaju se tokom uporabe (simbol je prisutan kod samo nekih modela).

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Simboli koji se koriste u ovim uputama

Važna upozorenja se prepoznaju po ovim znakovima. Veoma je važno obratiti pozornost na ova upozorenja.



Opasnost!

Nepoštivanje propisa može biti ili je uzrok ozljeda od električnog šoka, što može biti i opasno po život.



Pozornost!

Nepoštivanje propisa može biti ili je uzrok ozljeda ili oštećenja na uređaju.



Pozornost na opekline!

Nepoštivanje propisa može biti ili je uzrok povreda ili opekline.



Zabilješka:

Ovaj simbol pokazuje savjete i informacije koje su važni za korisnika.



Opasnost!

S obzirom da uređaj radi na električnu energiju, ne može se isključiti mogućnost električnog šoka.

Stoga se pridržavajte slijedećih sigurnosnih upozorenja:

- Ne dirajte uređaj vlažnim rukama ili stopalima.
- Ne dirajte utikač vlažnim rukama.
- Uvjerite se da je utičnica koja se koristi uvijek pristupačna, jer samo tako, po potrebi, možete povući utikač.
- Ukoliko želite izvući utikač iz utičnice, djelujte izravno na utikač. Nikada nemojte povlačiti kabel jer bi se mogao oštetiti.
- Kako biste u potpunosti isključili uređaj, izvucite utikač iz utičnice.
- U slučaju kvara, ne pokušavajte popraviti uređaj. Ugasite uređaj, izvadite utikač iz utičnice i obratite se Tehničkoj Pomoći.

Prije bilo kojeg postupka čišćenja isključite aparat, iskopčajte utikač iz utičnice i ostavite aparat da se ohladi.



Pozornost:

Sačuvajte materijal iz pakiranja (plastične vrećice, polistiren pjenu) izvan dohvata djece.



Pozornost na opekline!

Tijekom uporabe ne dodirujte vruće površine uređaja. Koristite tipke i kvake.

Upute za uporabu

Pozorno pročitajte ove upute prije uporabe uređaja. Ukoliko ne poštujete ove upute, možete se ozlijediti ili oštetiti uređaj. Proizvođač ne odgovara za štetu proizašlu iz nepoštivanja ovih uputa za uporabu.



Zabilješka:

- Sačuvajte pažljivo ove upute. Ukoliko uređaj prodate, drugoj osobi također dostavite i ove upute za uporabu.
- Nakon što ste otpakirali uređaj, uvjerite se da je uređaj čitav i da se tu nalazi sav dodatni pribor.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko na njemu postoje očita oštećenja. Obratite se tehničkoj pomoći.
- Uređaj koristite na ravnoj površini.
- Nemojte prelaziti maksimalnu dozvoljenu količinu mlijeka, koja odgovara dvjema razinama naznačenim unutar boce (pogledajte sl. 3) a poštujujte i minimalnu razinu.
- Uvjerite se da je poklopac dobro zatvoren prije nego uređaj bude pokrenut.
- Nakon svake uporabe isključite uređaj, sačekajte da se ohladi, te dobro operite posudu za mlijeko, poklopac i pribor.



Ne perite u stroju za pranje posuđa.

Za čišćenje aparata, ne koristite otapala, abrazivna sredstva niti alkohol.

TEHNIČKI PODACI

Plak 220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A

Ulazna snaga: 420-500W

Dimenzije DxVxŠ: 125x220x175 mm

Duljina kabela: 0,75 m

Težina: 1,168 kg



Uređaj je sukladan sa slijedećim EZ direktivama:

- Direktiva 2006/95/EZ vezana za niski tlak i njene dalje izmjene i dopune.
- Direktiva EMV 2004/108/EZ i njene dalje izmjene i dopune.
- Europska stand-by odredba 1275/2008
- Materijali i predmeti namijenjeni da budu u dodiru sa prehrambenim proizvodima sukladni su sa propisima Europske uredbe 1935/2004.



BACANJE



Sukladno sa Europskom direktivom 2002/96/EC, uređaj nemojte bacati zajedno sa kućnim otpadom, već ga predajte u službeni centar za sakupljanje otpada.

OPIS (str. 3)


1. Poklopac
2. Pribor za toplo mlijeko/ mlijeko sa pjenom
3. Žica
4. Posuda za mlijeko
5. Rukovanje posudom za mlijeko
6. Tipka za paljenje/ odabir značajki

Toplo mlijeko sa pjenom	 crvena lampica	pritisnite jedanput (sl. 6)
Vruće mlijeko (ne pjena)	 crvena trepereća lampica	pritisnite dva puta (sl. 7)


Hladno mlijeko sa pjenom	 plava lampica	držite pritisnuto nekoliko sekundi (sl. 8)
--------------------------	--	--

7. Temeljna ploča s električnim priključkom
8. Kabel za napajanje

i Zabilješka:

Možete zaustaviti tijek priprema u bilo kojem trenutku jednostavnim podizanjem posude za mlijeko iz baze ili pritiskom na tipku 1 .

UKOLIKO NEŠTO NE FUNKCIONIRA...

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pali	Utikač nije priključen	Umetnite utikač u utičnicu.
	Uređaj posjeduje sigurnosnu značajku koja predviđa pauzu od 30 sekundi između dvije pripreme.	Sačekajte, a zatim odaberite željenu značajku.
Mlijeko se pjeni malo ili nikako	Odabrana je značajka "toplo mlijeko bez pjene."	Ponovno pripremite mlijeko, koristeći mlijeko na temperaturi hladnjaka i pritiskom jedanput na tipku za odabir značajki (fiksirana crvena lampica).
	Mlijeko je pretoplo.	Koristite mlijeko čija je temperatura na razini temperature hladnjaka.
	Nakon čišćenja, žica (3) nije ponovno stavljena u pribor za toplo mlijeko/ mlijeko sa pjenom ili cjelokupni pribor nedostaje ili je loše postavljen.	Stavite žicu na odgovarajuće mjesto, te se uvjerite da je pribor ispravno postavljen.
Mlijeko se prelijeva	U posudu je stavljeno previše mlijeka.	Poštujte uvijek MAKSIMALNU količinu naznačenu za svaku pripremu.
	Uređaj je postavljen na nagnutoj ravlini.	Uređaj uvijek mora raditi na ravnoj površini.
Pali se trepereća plava lampica. 	Uređaj je pokrenut bez da ima mlijeka unutra.	Sklonite uređaj sa baze. Sačekajte da se ohladi: kako bi se uređaj brže ohladio, možete unutra sipati mlijeko čija je temperatura na razini temperature hladnjaka.

OSNOVNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Aparata naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom, da se z aparatom ne bi igrali.
- Čiščenje in vzdrževanje, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Aparata pri čiščenju nikoli ne potaplajte v vodo.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu.
Ni predvidena uporaba v: prostorih za kuhanje hrane za osebje trgovin, pisarn in drugih delovnih mest, v kmečkem turizmu, hotelih, motelih in drugih sprejemnih strukturah, v sobah v najem.
- V primeru poškodb na vtiču ali napajalnem kablu, naj okvarjene dele zamenja pooblaščen servisier, da se prepreči vsakršno tveganje.
- Na priključek ne razlivajte nobene tekočine.
- Katera koli neprimerna uporaba lahko privede do poškodb.
- Po uporabi je površina grelnih elementov lahko še vroča.
- Ne prekoračite najvišjega dovoljenega nivoja označenega na aparatu. Če prekoračite ta nivo, lahko toplo mleko izhaja izpod pokrova in povzroči opekline.
- Aparat uporabljajte samo z dobavljenim podstavkom.

SMO ZA EVROPSKO TRŽIŠČE:

- Aparat lahko uporabljajo otroci, ki niso mlajši od 8 let, če so pod nadzorom ali po tem, ko so dobili navodila o varni uporabi aparata in so razumeli nevarnosti povezane z njegovo uporabo. Čiščenje in vzdrževanje uporabnika ne smejo izvajati otroci, razen v primeru, da imajo več kot 8 let in so neprestano pod nadzorom.
Aparat in napajalni kabel naj bo daleč od dosega otrok mlajših od 8 let.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali psihičnimi zmognostmi ali z manjšimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom in po tem, ko so bile primerno poučene o varni uporabi aparata in so razumele povezano tveganje.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Aparat vedno izklopite iz električnega omrežja, če ni pod nadzorom ali preden ga montirate, demontirate ali čistite.



Površine, ki so označene s tem simbolom se med uporabo segrejejo (simbol je prisoten samo na nekaterih modelih).

VARNOSTNA OPOZORILA

Simboli, ki se uporabljajo na teh navodilih

Pomembna opozorila so označena s sledečimi simboli. Ta opozorila je treba strogo upoštevati.



Neupoštevanje lahko privede do življenjsko nevarnih poškodb zaradi kratkega stika.



Neupoštevanje teh opozoril ima lahko za posledico poškodbe oseb ali aparata.



Neupoštevanje teh opozoril ima lahko za posledico opekline.



Ta simbol označuje pomembne informacije za uporabnika.



Aparat deluje na električni tok, zato možnosti električnega udara ni mogoče izključiti.

Upoštevajte sledeča varnostna opozorila :

- Aparata se ne dotikajte z mokrimi rokami ali nogami.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Prepričajte se, da je uporabljena vtičnica vedno prosto dostopna, saj lahko vtič le tako po potrebi izvlečete iz nje.
- Če želite izvleči vtič iz vtičnice, jo neposredno primite. Ne vlecite za kabel, ker se lahko poškoduje.
- Za popoln izklop aparata iz napajalnega omrežja je treba vtič izvleči iz vtičnice.
- V primeru okvar, aparata ne poskušajte popraviti na lastno pest. Aparat izklopite, vtič izvlecite iz vtičnice in se obrnite na serviserja.
- Pred katerim koli postopkom čiščenja ugasnite aparat, izvlecite vtič iz vtičnice in pustite, da se aparat ohladi.



Emblažni material (plastične vrečke, polistirol) shranite izven dosega otrok.



Med uporabo se ne dotikajte vročih površin aparata. Uporabite tipke in ročice.

Navodila za uporabo

Pred uporabo aparata pozorno preberite ta navodila. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico poškodbe oseb ali škodo na aparatu.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi bila posledica neupoštevanja teh uporabniških navodil.



- Navodila skrbno shranite. V primeru prodaje aparata, novemu lastniku izročite tudi ta uporabniška navodila.
- Po odstranitvi embalaže se prepričajte, da aparat ni poškodovan in preverite, če je prisotna vsa oprema.
- Če na aparatu opazite poškodbe, ga ne uporabljajte. Obrnite se na serviserja.
- Aparat uporabljajte na ravni površini.
- Ne prekoračite največje priporočene količine mleka, ki odgovarja drugi oznaki nivoja v notranjosti vrča (glejte sl.3) in upoštevajte najnižji nivo.
- Preverite, ali je pokrov dobro zaprt pred prižgete aparat.
- Po vsaki uporabi izklopite aparat iz omrežja počakajte da se ohladi in dobro operite posodo za mleko, pokrov in dodatke.



Ne operite v pomivalnem stroju.

- Za čiščenje aparata ne uporabljajte razredčil, grobih detergentov ali alkohola.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost:	220-240 V ~ 50/60 Hz max. 10A
Priključna moč:	420-500W
Velikost DxHxL:	125x220x175 mm
Dolžina kabla:	0,75 m
Teža:	1,168 kg



Aparat je skladen s sledečimi direktivami ES:

- Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES in sledeči popravki.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in sledeči popravki.
- Evropski pravilnik o stanju pripravljenosti 1275/2008.
- Materiali in predmeti, namenjeni stiku z živili, so skladni z določbami Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1935/2004.



ODSTRANJEVANJE



V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES se aparata ne sme odlagati med gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odnesti v pristojni zbirni center za ločeno zbiranje odpadkov.

OPIS (str. 3)


1. Pokrov
2. Dodatek za toplo/penjeno mleko
3. Metlica
4. Posoda za mleko
5. Ročaj posode za mleko
6. Tipka za prižig/ugašanje funkcije:

Toplo penjeno mleko	 rdeča kontrolna lučka	Pritisnite 1 krat (sl. 6)
Vroče mleko (brez penjenja)	 rdeča kontrolna lučka utripa	Pritisnite 2 krat (sl. 7)


Hladno penjeno mleko	 modra kontrolna lučka	držite pritisnjeno za nekaj sekund (sl 8)
----------------------	--	---

7. Nosilna osnova z električnim stikom
8. Napajalni kabel

 Pazite:

V vsakem trenutku lahko prekinete pripravo mleka enostavno tako, da dvignete posodo za mleko iz nosilne osnove ali s pritiskom na tipko .

ČE NAPRAVA NE DELUJE...

Problem	Vzrok	Rešitev
Aparat se ne prižge	Vtič ni povezan na omrežje.	Vstavite vtič aparata v električno vtičnico.
	Aparat ima varnostno napravo, ki predvideva premor 30 sekund med eno uporabo in drugo.	Počakajte, nato izberite željeno funkcijo.
Mleko se slabo ali se ne peni	Izbrali ste funkcijo "toplo mleko brez penjenja".	Ponovno pripravite mleko, uporabite hladno mleko iz hladilnika in enkrat pritisnite na tipko za funkcije (rdeča kontrolna lučka prižgana).
	Mleko je prevroč.	Uporabljajte mleko iz hladilnika.
	Po čiščenju metlica (3) ni bila pravilno vstavljena v napravo za toplo/penjeno mleko ali dodatka ni ali je slabo vstavljen.	Metlico vstavite v namenjen sedež in se prepričajte, da je pravilno nastavljen.
Mleko prekipeva	V posodo ste vlili preveč mleka.	Vedno upoštevajte največje priporočene količine za vsako pripravo.
	Aparat je nameščen na viseči površini.	Aparat mora vedno delovati na ravni površini.
Prižge se modra kontrolna lučka, ki utripa. 	Aparat je prižgan brez mleka.	Aparat odstranite iz nosilne osnove. Počakajte, da se ohladi: da bi aparat hitreje ohladili lahko vlijete hladno mleko iz hladilnika.

ОСНОВНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уредът не може да се използва от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или възприятия или при липсата на опит или необходимите знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат надзиравани, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката, която трябва да се извършва от потребителя, не трябва да се извършва от деца без надзор.
- За почистването, никога не потапяйте машината във вода.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба.
Не е предназначен за употреба в: помещения оборудвани като кухни за обслужващ персонал в магазини, офиси и други работни учреждения, хижи, хотели, мотели и други места за настаняване, стаи под наем.
- При повреден щепсел или захранващ кабел, заменете ги единствено в Технически Сервиз, с цел избягване на всякакви рискове.
- Да се избягва разливане върху конектора.
- Всяко неправомерно използване може да доведе до нараняване.
- Повърхността на нагриващия елемент е обект на остатъчна топлина след употреба.
- Не превишавайте максималното ниво, посочено в уреда. Ако се превиши това ниво, топлото мляко може да излезе от капака и да причини изгаряния.
- Използвайте уреда само с предоставената основа.

САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ПАЗАРИ:

- Този уред може да се използва от деца възраст над 8 години, ако те са под наблюдение или ако са получили инструкции относно безопасната употреба на уреда и разбират опасностите свързани с него. Операциите по почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са на възраст над 8 години и работят с уреда под наблюдение.
Съхранявайте уреда и неговия захранващ кабел на места, недостъпни за деца на възраст под 8 години.
- Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, свързани с него.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако се оставя без надзор и преди монтаж, демонтаж или почистване.



Повърхностите, които носят този символ, се нагорещават по време на употреба (символът е наличен само при някои модели).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Символи, използвани в тези инструкции

Важните предупреждения са представени с тези символи. Абсолютно е наложително спазването на тези предупреждения.



Опасност!

Неспазването може да бъде или е причина за електрически удар или риск за живота.



Внимание!

Неспазването може да бъде или е причина за наранявания или щети на уреда.



Опасност от Изгаряния!

Неспазването може да бъде или е причина за изгаряния.



Важно:

С този символ се обозначават съвети и информация, важни за потребителя.



Опасност!

Предвид, че уредът работи с електрически ток, не е изключено генериране на токов удар. Поради това, се придържайте към следните предупреждения за безопасност:

- Не докосвайте уреда с мокри ръце или с мокри крака.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Уверете се, че използваният електрически контакт е винаги лесно достъпен, което ще позволи бързото му изключване при необходимост.
- Ако желаете да изключите щепсела от контакта, действайте директно върху щепсела. Никога не дърпайте кабела, защото може да се повреди.
- За пълно изключване на уреда, извадете щепсела от електрическият контакт.
- При повреди на уреда, не се опитвайте да го ремонтирате. Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и се обърнете към Техническо Обслужване.
- Преди всяка операция по почистване, изключете машината, извадете щепсела от електрическия контакт и оставете машината да изстине.



Внимание:

Съхранявайте опаковъчния материал (найлонови торби, полистирол) далеч от достъпа на деца.



Опасност от Изгаряния!

Не докосвайте нагрятите повърхности на уреда по време на употреба. Използвайте бутоните или дръжките.

Инструкции за употреба

Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда. Неспазването на тези инструкции, може да бъде причина за наранявания и повреди на уреда.

Производителят не отговаря за щети, произтичащи от неспазването на тези инструкции за употреба.



Важно:

- Съхранявайте грижливо тези инструкции. При предоставяне на уреда на други лица, предайте заедно с него и инструкциите за употреба.
- След като го извадите от опаковката, проверете дали уредът е в добро състояние и дали са налични всички приставки.
- Не използвайте уреда, ако откриете видими повреди. Моля, свържете се с отдел за техническо обслужване.
- Използвайте уреда върху равна повърхност.
- Не превишавайте препоръчителните максимални количества мляко, съответстващи на 2-те нива, маркирани от вътрешната страна на каната (виж фиг. 3) и спазвайте минималното ниво.
- Уверете се, че капакът е добре затворен, преди да включите уреда.
- След всяка употреба, изключете уреда, изчакайте да се охлади и старателно почистете съда за мляко, капака и приставките.



Не мийте в съдомиялна машина.

- За почистването на уреда не използвайте разтворители, абразивни почистващи препарати или спирт.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение:	220-240 V~ 50/60 Hz макс. 10A
Работна мощност:	420-500W
Размери ДхВхШ:	125x220x175 mm
Дължина на захранващ кабел:	0,75 m
Тегло:	1,168 kg



Уредът отговаря на следните директиви CE:

- Директива Ниско Напрежение 2006/95/CE и последващите изменения;
- Директива EMC 2004/108/CE и последващите изменения;
- Европейски регламент Режим готовност (Stand-by) 1275/2008
- Материалите и предметите, предназначени за използване с хранителни продукти, отговарят на предписанията на Европейски регламент 1935/2004.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Съгласно Европейска директива 2002/96/EC, не изхвърляйте уреда заедно с домакинските отпадъци, а го предайте в официален център за раздельно събиране.

ОПИСАНИЕ (стр. 3)


- Капак
- Приставка за топло/разпенено мляко
- Бъркалка
- Контейнер за мляко
- Дръжка на контейнера за мляко
- Бутон включване/избор на функция:

Топло разпенено мляко	 червен индикатор	натиснете 1 път (фиг. 6)
Топло мляко (не разпенено)	 мигащ червен индикатор	натиснете 2 пъти (фиг. 7)


Студено разпенено мляко	 син индикатор	задръжте натиснат за няколко секунди (фиг. 8)
-------------------------	--	---

- Основна плоча с електрически конектор
- Захранващ кабел

Важно:

Възможно е да се прекъсне приготвянето по всяко време, като просто се повдигане контейнера за мляко от основата или с 1 натискане на бутона .

КОГАТО ИМА ПРОБЛЕМ С ФУНКЦИОНИРАНЕТО....

Проблем	Причина	Отстраняване
Уредът не се включва	Щепселът не е включен.	Включете щепсела на уреда в електрическия контакт.
	Уредът е оборудван с предпазно устройство, което предвижда пауза от 30 секунди между една подготовка и следващата.	Изчакайте, след това изберете желаната функция.
Млякото е с малко пяна или без пяна	Избрана е функцията "топло мляко без пяна".	Пригответе отново млякото, като използвате мляко с температура от хладилника и натиснете един път бутона за избор на функция (фиксиран червен индикатор).
	Млякото е прекалено горещо.	Винаги използвайте мляко с температура от хладилника.
	След почистване, бъркалката (3) не е поставена в приставката за топло/разпенено мляко или цялата приставка липсва или не е добре позиционирана.	Поставете бъркалката в специалното седалище и се уверете, че приставката е правилно позиционирана.
Млякото прелива	Сипано е прекалено количество мляко в контейнера.	Винаги спазвайте максималното количество (MAX), указано за всеки вид приготвяне.
	Уредът е поставен върху наклонена повърхност.	Уредът винаги трябва да бъде включван, позициониран върху равна повърхност.
Светва син, мигащ индикатор 	Уредът е включен без да бъде сипано мляко в него.	Свалете уреда от основата. Изчакайте да се охлади: за да се охлади уреда по-бързо, може да се сипе в него мляко, с температура от хладилника.

AVERTIZĂRI ESENȚIALE PENTRU SIGURANȚĂ

- Aparatul nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența și de cunoștințele necesare, decât dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului, de către o persoană care răspunde de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați, deoarece nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiunile de curățare și întreținere ce sunt în sarcina utilizatorului nu trebuie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- În timpul curățării, nu introduceți niciodată aparatul în apă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu trebuie utilizat în: bucătării amenajate pentru personalul din magazine, birouri și alte zone de lucru, unități de agroturism, hoteluri, moteluri și alte structuri de cazare, pensiuni.
- În cazul unor defecte ale ștecherului sau cablului de alimentare, acestea trebuie înlocuite exclusiv de către Serviciul de Asistență Tehnică, pentru a preveni orice riscuri.
- Evitați scurgerile de fluide pe conector.
- Orice utilizare necorespunzătoare poate duce la rănire.
- Suprafața rezistenței rămâne caldă și după utilizare.
- Nu depășiți nivelul maxim indicat pe aparat. Dacă depășiți acest nivel, laptele cald ar putea să iasă de sub capac și să provoace arsuri.
- Folosiți aparatul exclusiv cu suportul din dotare.

NUMAI PENTRU PIEȚELE DE DESFACERE EUROPENE:

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani numai dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă au înțeles pericolele pe care le implică folosirea acestuia. Operațiunile de curățare și întreținere ce sunt în sarcina utilizatorului nu trebuie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au depășit vârsta de 8 ani și sunt atent supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiența sau cunoștințele necesare, numai sub supraveghere sau numai după ce acestea au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și după ce au luat la cunoștință pericolele pe care le implică folosirea acestuia.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză de curent, atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sau înaintea operațiunilor de montare, demontare sau curățare.



Suprafețele marcate cu acest simbol se încălzesc în timpul utilizării (simbolul se găsește doar la unele modele).

AVERTISMENTE PENTRU SIGURANȚĂ

Simbolurile utilizate în instrucțiunile de față

Avertismentele importante sunt evidențiate de aceste simboluri. Este obligatorie respectarea acestor avertismente.



Nerespectarea acestui avertisment poate fi sau este motiv de leziuni provocate de electrocutări, punând în pericol viața utilizatorului.



Nerespectarea poate fi sau este cauza unor accidentări ale utilizatorului sau avarieri ale aparatului.



Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca arsuri sau răniri.



Acest simbol evidențiază sfaturi și informații importante pentru utilizator.



Întrucât aparatul funcționează cu ajutorul curentului electric, nu poate fi exclusă posibilitatea electrocutării.

Respectați următoarele avertismente de siguranță:

- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau cu picioarele umede.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede.
- Utilizați o priză de curent ușor accesibilă, astfel încât cablul de alimentare să poată fi scos rapid dacă este nevoie.
- Dacă doriți să scoateți cablul de alimentare din priză, apucați direct ștecherul. Nu trageți niciodată de cablu deoarece se poate deteriora.
- Pentru a deconecta complet aparatul, scoateți ștecherul din priză de curent.
- În caz de defecțiuni ale aparatului, nu încercați să le reparați. Opritiți aparatul, scoateți ștecherul din priză și contactați Serviciul de Asistență Tehnică.
- Înaintea oricărei operațiuni de curățare, opritiți aparatul, scoateți ștecherul din priză de curent și lăsați aparatul să se răcească.



Păstrați materialele ambalajului (punguțe de plastic, polistiren expandat) în locuri care nu sunt la îndemâna copiilor.



Atunci când utilizați aparatul, nu atingeți suprafețele calde ale acestuia. Utilizați tastele sau mânerul.

Instrucțiuni de utilizare

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidentări ale utilizatorului sau avarieri ale aparatului.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare.



- Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni. Când aparatul este cedat altor persoane, predăți-le și aceste instrucțiuni de utilizare.
- După ce ați scos aparatul din ambalaj, asigurați-vă că acesta este în stare perfectă și că sunt prezente toate accesoriile.
- Nu utilizați aparatul dacă observați defecțiuni evidente. Contactați serviciul de asistență tehnică.
- Utilizați aparatul pe o suprafață plană.
- Nu depășiți cantitățile maxime de lapte recomandate, corespunzătoare celor 2 niveluri marcate în interiorul câinii (a se vedea fig. 3) și respectați nivelul minim.
- Asigurați-vă că ați închis perfect capacul, înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- După fiecare utilizare, deconectați aparatul, așteptați răciră acestuia și apoi curățați foarte bine recipientul pentru lapte, capacul și accesoriile.



Nu spălați aparatul în mașina de spălat vase.

- Pentru curățarea aparatului nu folosiți solvenți, detergenți abrazivi sau alcool.

DATE TEHNICE

Tensiune:	220-240 V~ 50/60 Hz max. 10A
Putere absorbită:	420-500W
Dimensiuni Dxlxl:	125x220x175 mm
Lungime cablu:	0,75 m
Greutate:	1,168 kg



Aparatul corespunde următoarelor directive CE:

- Directiva Joasă Tensiune 2006/95/CE cu modificările ulterioare;
- Directiva EMC 2004/108/CE cu modificările ulterioare;
- Regulamentul European Stand-by 1275/2008
- Materialele și obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu prevederile regulamentului European 1935/2004.



ELIMINARE



Conform Directivei Europene 2002/96/EC, aparatul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat unui centru autorizat de colectare separată a deșeurilor.

DESCRIERE (pag. 3)


1. Capac
2. Accesoriu pentru lapte cald/spumat
3. Dispozitiv pentru spumare
4. Recipient pentru lapte
5. Măner recipient pentru lapte
6. Tastă pornire/selectare funcții:

Lapte spumat cald	 led roșu	apăsăți 1 dată (fig. 6).
Lapte cald (nespumat)	 led roșu cu aprindere intermitentă	apăsăți de 2 ori (fig. 7)

Lapte spumat rece	 led albastru	țineți apăsat timp de câteva secunde (fig. 8)
-------------------	---	---

7. Bază de susținere cu conector electric
8. Cablu de alimentare

 Rețineți:

Puteți întrerupe prepararea în curs, în orice moment, prin simpla ridicare a recipientului pentru lapte de pe baza de susținere, sau apăsând 1 dată tasta .

ATUNCI CÂND CEVA NU FUNCȚIONEAZĂ...

Problemă	Cauză	Soluție
Aparatul nu pornește	Ștecherul nu este introdus în priză.	Introduceți ștecherul în priza de curent.
	Aparatul are un dispozitiv de siguranță, care prevede o pauză de 30 secunde între o preparare și următoarea.	Așteptați, apoi selectați funcția dorită.
Laptele este puțin sau deloc spumat.	A fost selectată funcția "lapte cald nespumat".	Pregătiți din nou laptele, folosind lapte rece de la frigider și apăsând o dată tasta de selectare funcție (ledul roșu aprins cu lumină fixă).
	Laptele este prea fierbinte.	Folosiți lapte rece de la frigider.
	După curățare, dispozitivul pentru spumare (3) nu a fost reintrodus în accesoriul pentru lapte cald/spumat, sau accesoriul lipsește în totalitate ori este încorect poziționat.	Introduceți dispozitivul pentru spumare în locașul corespunzător și verificați ca accesoriul să fie corect poziționat.
Laptele se revarsă din recipient.	A fost introdus prea mult lapte în recipient.	Respectați întotdeauna cantitățile MAX indicate pentru fiecare preparare.
	Aparatul a fost așezat pe o suprafață înclinată.	Aparatul trebuie pus în funcțiune numai pe o suprafață plană.
Se aprinde ledul albastru cu lumină intermitentă	Aparatul a fost pus în funcțiune fără lapte în recipient.	Scoateți aparatul de pe bază. Așteptați răcirea acestuia: pentru o răcire mai rapidă a aparatului, puteți turna în recipientul său lapte rece de la frigider.



GÜVENLİK İÇİN TEMEL UYARILAR

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkça veya cihazın güvenli şekilde kullanımına dair eğitim verilmedikçe fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaz.
- Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulması gerekir.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Temizlik amacıyla makineyi asla suya daldırmayın.
- Bu cihaz yalnızca evsel amaçlı kullanım içindir.
Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı uygun değildir: dükkan, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konuk evleri, kiralık odalar.
- Fiş veya elektrik kablosu hasarlarında, bunların değişimlerini, her türlü riskin önüne geçmek için yalnızca Teknik Servise yaptırın.
- Konektöre sıvı dökülmesini önleyin.
- Her türlü yanlış kullanım yaralanmalara neden olabilir.
- Kullanım sonrasında ısıtma elemanının yüzeyinde ısı kalır.
- Cihazın üzerinde belirtilen azami seviyeyi geçmeyin. Bu seviyeyi geçerseniz, kapaktan dışarı sıcak süt çıkabilir ve yanıklara neden olabilir.
- Cihazı yalnızca temin edilen tabanla birlikte kullanın.

YALNIZCA AVRUPA PAZARLARI İÇİN:

- Bu cihaz, gözetim altında olması olmaları veya cihazın güvenli şekilde kullanımına dair talimatları almaları ve doğabilecek tehlikeleri anlamaları kaydıyla 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri 8 yaşından büyük olmayan ve gözetim altında çalışmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
Bu cihaz ile kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyecekleri bir yerde tutun.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı ya da gerekli deneyim veya bilgiden yoksun kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar verildikten ve ilgili tehlikeler anlatıldıktan sonra kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Gözetimsiz bırakılacağı zaman veya monte etmeden, sökmeden ya da temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.



Üzerinde bu sembolün bulunduğu yüzeyler kullanım sırasında sıcak olurlar (bu sembol, yalnızca bazı modellerde mevcuttur).

GÜVENLİK UYARILARI

Talimatlarda kullanılan semboller

Önemli uyarılar bu sembolleri taşırlar. Bu uyarıların izlenmesi kesinlikle zorunludur.



Tehlike!

Uygun hareket edilmemesi halinde hayati tehlikesi olan, elektrik çarpmalarına bağlı yaralanmalara sebep olabilir.



Dikkat!

Uygun hareket edilmemesi halinde yaralanmalar veya cihaz hasarlarına sebep olabilir.



Yanma Tehlikesi!

Uygun hareket edilmemesi halinde yaralanmalar veya cihaz hasarlarına sebep olabilir.



Önemli Not:

Bu işaret, kullanıcı için önemli tavsiye ve bilgileri belirtir.



Tehlike!

Cihaz elektrik akımıyla çalıştığından, elektrik çarpmasına yol açan durumlar göz ardı edilemez.

Bu sebeple aşağıdaki güvenlik uyarılarına uygun hareket edin:

- Cihaza asla ıslak ya da nemli eller ve ayaklar ile dokunmayın.
- Fişe ıslak ellerle dokunmayın.
- Kullanılan elektrik prizinin, gerekli durumlarda fişin çekilmesi amacıyla daima kolay erişilir bir yerde olduğundan emin olun.
- Fişi prizden çekmek isterseniz, doğrudan fişten tutarak çekin. Hasar görebileceği için asla kabloyu çekiştirmeyin.
- Cihazın bağlantısını tamamen kesmek için, fişi prizden çekin.
- Arızalandığı durumlarda cihazı tamir etmeye çalışmayın. Cihazı kapatın, fişi prizden çekin ve Teknik Servis'e başvurun.
- Her türlü temizlik işleminden önce makineyi kapatın, fişi prizden çekin ve makinenin soğumasını bekleyin.



Dikkat:

Ambalaj maddelerini (plastik torbalar, polistirel köpük) çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.



Yanma Tehlikesi!

Kullanım sırasında cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın. Tuşları veya kulpları kullanın.

Kullanım için talimatlar

Cihazı kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun. Bu talimatlara uyulmaması yaralanmalara ve cihaz hasarlarına neden olabilir.

Üretici firma, bu kullanım talimatlarına uygun hareket edilmesine bağlı hasarlarda hiçbir sorumluluğu kabul etmez.



Önemli Not:

- Bu talimatları özenle saklayın. Cihazın başkalarına satılması durumunda, bu kullanım talimatlarını da birlikte teslim edin.
- Ambalajından çıkardıktan sonra cihazın ve tüm aksesuarlarının eksik olmadığından emin olun.
- Belirgin hasarlar varsa, cihazı kullanmayın. Teknik servise başvurun.
- Cihazı düz bir yüzeyde kullanın.
- Sürahinin (bkz. Şek. 3) gösterilen 2 seviyeye karşılık gelen tavsiye edilen azami süt miktarlarını aşmayın ve asgari seviyeye uygun hareket edin.
- Cihazı çalıştırmadan önce kapağın iyice kapalı olduğundan emin olun.
- Her kullanımdan sonra cihazın bağlantısını kesin, soğumasını bekleyin ve süt haznesini, kapağı ve aksesuarları iyice temizleyin.



Bulaşık makinesinde yıkamayın.

- Cihazın temizliği için çözücü maddeler, aşındırıcı deterjanlar veya alkol kullanmayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Gerilim:	220-240 V~ 50/60 Hz maks. 10A
Çekilen güç:	420-500W
Ebatlar DxYxU:	125x220x175 mm
Kablo uzunluğu:	0,75 m
Ağırlık:	1,168 kg



Cihaz aşağıdaki CE direktiflerine uygundur:

- Alçak Gerilim Direktifi 2006/95/CE ve sonraki değişiklikleri.
- EMC Direktifi 2004/108/CE ve sonraki değişiklikleri.
- Hazır bekleme (stand-by) modu ile ilgili 1275/2008 sayılı AB standardı

Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliğinin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.

BERTARAF





2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca, cihazı evsel atıklarda beraber bertaraf etmeyip, resmi bir çöp ayrıştırma merkezine teslim edin.

AÇIKLAMA (s. 3)


1. Kapak
2. Sıcak/köpürtülmüş süt için aksesuar
3. Köpürtme aparatı
4. Süt haznesi
5. Süt haznesinin sapı
6. Açma/fonksiyon seçim tuşu:

Sıcak köpürtülmüş süt	 kırmızı Led lamba	1 kez basın (Şek. 6)
-----------------------	--	----------------------

Sıcak süt (köpürtme yok)	 yanıp sönen kırmızı Led lamba	2 kez basın (Şek. 7)
Soğuk köpürtülmüş süt	 mavi Led lamba	Birkaç saniye basılı tutun (Şek. 8)

7. Elektrik konektörüne sahip taban
8. Elektrik kablosu

Önemli Not:

Süt haznesini tabandan kaldırarak veya  tuşuna 1 kez basarak hazırlama işlemini dilediğiniz zaman son derece kolay bir şekilde durdurabilirsiniz.

ÇALIŞMAYAN BİR ŞEY OLDUĞUNDA...

Sorun	Nedeni	Çözümü
Cihaz açılmıyor	Fiş takılı değil.	Fişi elektrik prizine takın.
	Bu cihazda bir hazırlık işlemi ile diğeri arasında 30 saniye geçmesini sağlayan bir güvenlik tertibatı bulunur.	Bekleyin, ardından istediğiniz fonksiyonu seçin.
Süt az köpürüyor veya köpürmüyor	"Köpüksüz sıcak süt" fonksiyonu seçili.	Buzdolabı soğukluğunda süt kullanarak ve fonksiyon seçim tuşuna yalnızca bir kez basarak (kırmızı Led lamba sabit yanar) sütü yeniden hazırlayın.
	Süt çok sıcak.	Buzdolabı soğukluğunda süt kullanın.
	Sıcak/köpürtülmüş süt için köpürtme aparatı (3) temizlik işleminden sonra aksesuara takılmamış veya aksesuar tamamen unutulmuş veya kötü yerleştirilmiş.	Köpürtme aparatını kendi yuvasına oturtun ve aksesuarın iyi yerleştirildiğinden emin olun.
Süt taşıyor	Hazneye çok fazla süt konulmuş.	Her hazırlama işleminde MAX ile gösterilen azami miktara dikkat edin.
	Cihaz eğimli bir yüzeye yerleştirilmiş.	Cihaz daima düz bir yüzey üzerinde çalıştırılmalıdır.
Mavi Led lamba yanıp sönüyor	Cihaz içinde süt yokken çalıştırılmış.	Cihazı tabandan kaldırın. Soğumasını bekleyin: cihazın daha hızlı soğumasını sağlamak için içine buzdolabı soğukluğunda süt dökebilirsiniz.


الوصل بالتيار الكهربائي

- A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبة الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبة وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصدمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصبوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال استبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الي BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ الي أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبيّن على قاعدة المأخذ.
- B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء إتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:

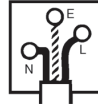
هام جدا

ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التاريض  أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.

ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.

كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:




السلك الأخضر والأصفر: تأريض
السلك الأزرق: محايد (بارد)
السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)




وصف الجهاز (الصفحة رقم 3)

7. لم يتم توصيل قاعدة الغلاية بالتيار الكهربائي
8. كابل التغذية

1. غطاء
2. إكسسوار الحليب/الرغوة
3. الموزع
4. حاوية الحليب
5. مقبض حاوية الحليب
6. زر تشغيل/اختيار الوظيفة:

ⓘ انتبه جيدًا:

يمكن إيقاف عملية التحضير التي هي قيد التنفيذ في أي وقت وذلك ببساطة برفع حاوية الحليب من على القاعدة أو بالضغط مرة واحدة على زر 

حليب ساخن برغوة	 الموحد الضوئي الأحمر	اضغط مرة واحدة (الشكل رقم 6)
حليب ساخن (غير متماسك)	 الموحد الضوئي ذو اللون الأحمر الواض	اضغط 2 مرة (الشكل رقم 7)
حليب بارد برغوة	 الموحد الضوئي الأزرق	استمر في الضغط لمدة بضع ثوانٍ (الشكل رقم 8)

تحذير: يجب سكب الحليب من السيل
قد يؤدي أي استخدام خاطئ للجهاز إلى التعرض للحروق.

لا تتجاوز الحد الأقصى المشار إليه على الجهاز. إن تجاوز هذا الحد قد ينتج عنه خروج الحليب الساخن من الغطاء، مما قد يؤدي إلى التعرض للحروق.

استعمل هذا الجهاز فقط مع القاعدة المرفقة به

يكون سطح عناصر التسخين معرضًا للحرارة المتبقية بعد استعمال التلاجة.

في حالة وجود مشكلة...

المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل	لم يتم توصيل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.	أدخل القابس في مصدر التيار الكهربائي.
إنتاج قليل من الرغوة أو إنعدام الرغوة تمامًا	الغلاية مزودة بجهاز أمان يتطلب الانتظار لمدة 30 ثانية بين كل عملية تحضير وأخرى.	انتظر، ثم اختر الوظيفة المطلوبة.
الحليب يسيل من على الحواف	قد تم اختيار وظيفة «الحليب الساخن دون رغوة».	أعد تحضير الحليب باستخدام حليب على درجة حرارة التلاجة ثم اضغط مرة واحدة على زر اختيار الوظيفة (الموحد الضوئي ذو اللون الأحمر الثابت).
الحليب يسيل من على الحواف	الحليب ساخن جدًا أكثر من اللازم.	استعمل حليب على درجة حرارة التلاجة.
تم تشييل الجهاز بدون حليب بداخله.	بعد التنظيف، لم يتم تركيب الموزع (3) في الإكسسوار الخاص بالحليب البارد/ذي الرغوة أو لم يتم تركيب كامل الإكسسوار أو تم تركيبه بشكل خاطئ.	قم بتركيب الموزع في قاعدته بشكل صحيح وتأكد من تثبيته جيدًا.
تم تشييل الجهاز بدون حليب بداخله.	تم صب حليب أكثر من اللازم في الحاوية.	يجب مراعاة الحد الأقصى MAX المشار إليه لكل عملية تحضير.
تم تشييل الجهاز بدون حليب بداخله.	تم وضع الجهاز فوق سطح مائل.	ينبغي عليك تشغيل الجهاز فوق سطح مستو.
تم إضاءة الموحد الضوئي ذي اللون الأزرق الواض	تم تشغيل الجهاز بدون حليب بداخله.	قم بفصل الجهاز من القاعدة. انتظر حتى يبرد الجهاز: لتبريد الجهاز بشكل أسرع، يمكن صب الحليب وهو في درجة حرارة التلاجة داخل الجهاز.



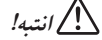
تحذيرات الأمان

الرموز المستخدمة في دليل الإرشادات

التحذيرات الهامة دائمًا ما تكون مصحوبة بهذه الرموز. ولذلك من الأهمية بمكان مراعاة هذه التحذيرات.



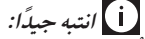
قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى التعرض للحروق نتيجة التعرض لصدّامات كهربائية الأمر الذي يمثل مصدر خطر على حياتكم الشخصية.



إن عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة بالحروق أو قد يؤدي إلى تلف الجهاز.



عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يكون سببًا في الإصابة بالحروق.



يُشير هذا الرمز إلى نصائح ومعلومات هامة للمستخدم.



حيث إن الجهاز يعمل بالتيار الكهربائي، لا يمكن استبعاد حدوث صدمات كهربائية.

انتبه جيدًا لتحذيرات الأمان التالية:

- لا تلمس الجهاز بأيدٍ أو أرجلٍ مُبتلة.
- لا تلمس القابس الكهربائي بأيدٍ مُبتلة.
- تأكد دائمًا من أنّ مأخذ التيار الكهربائي يسهل الوصول إليه، لأن هذه هي الوسيلة الوحيدة التي ستساعدك على فصل القابس في حالة الطوارئ.
- عندما تريد فصل القابس الكهربائي من مأخذ التيار توجه مباشرة إلى القابس. لا تحاول أبدًا سحب أو انتزاع الكابل لأن هذا قد يسبب تلف الكابل.
- لفصل الجهاز نهائيًا، قم بفصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- في حالة إصابة الجهاز بأي تلف أو أعطال، لا تحاول أبدًا إصلاحه بنفسك.

بل أطفئ الجهاز وافصل القابس من التيار وتوجه به إلى أقرب مركز خدمة فني.

أطفئ الجهاز قبل القيام بأية عملية تنظيف، افصل القابس من مأخذ التيار واترك الجهاز حتى يبرد..

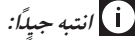


احتفظ بمواد التعبئة والتغليف (مثل أكياس البلاستيك، رغوة البوليسترين)، بعيدًا عن متناول أيد الأطفال.



تجنب لمس الأسطح الساخنة من الجهاز أثناء التشغيل. استخدم مفاتيح التشغيل أو المقابض.

الشركة المُنتجة ليست مسؤولة عن الأضرار الناتجة عن إهمال تعليمات الاستعمال.



انتبه جيدًا: اعتن جيدًا بإرشادات الاستعمال. وإذا قررت يومًا ما إعطاء هذا الجهاز لشخص ما فيجب عليك أن تعطيه أيضًا كتيب الإرشادات.

بعد استخراج الجهاز من كرتونة التغليف الخاصة به، تأكد من سلامة الجهاز ومن وجود كافة الملحقات الخاصة به.

لا تستعمل الجهاز إذا كان به عيوب واضحة. بل يجب التوجه به على الفور إلى مركز دي لونيغي الفني.

قم بوضع الجهاز فوق سطح مستو. لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به للحليب، الذي يعادل 2 مستوى كما هو مشار إليه داخل الدورق (انظر الشكل رقم 3) و التزم بالمستوى الأدنى.

تأكد من غلق الغطاء جيدًا قبل تشغيل الجهاز. بعد كل استعمال، قم بفصل التيار الكهربائي، ثم انتظر حتى يبرد الجهاز ثم قم بتنظيف كل من حاوية الحليب والغطاء والإكسسوارات جيدًا.



لا تغسله في غسالة الأطباق.

فيما يتعلق بتنظيف الجهاز لا يجب استخدام المذيبات والمنظفات الكاشطة أو الكحول.

بيانات فنية

الجهد: 220-240 فولت 60/50 هرتز بحد أقصى. 10 أمبير
الطاقة المُستهلكة: 500-420 وات
الأبعاد ط x ع x ف: 125x220x175 مم
طول الكابل: 0,75 م
الوزن: 1,168 كجم



الجهاز متطابق مع اللوائح الأوروبية التالية EC:

- اللائحة رقم CE/95/2006 الخاصة بالتردد المنخفض و تعديلاتها اللاحقة،
- لائحة EMC رقم EC 2004/108 و تعديلاتها اللاحقة،
- اللائحة الأوروبية المتعلقة بحالة الاستعداد رقم 2008/1275 كافة المواد و الأدوات التي لها احتكاك مباشر مع المُنتجات الغذائية مطابقة بشكل تام مع متطلبات اللوائح الأوروبية رقم 2004/1935

التخلص من الجهاز

وفقًا لنصوص اللائحة الأوروبية رقم EC/96/2002 لا ينبغي مطلقًا التخلص من الجهاز عن طريق إلقائه في سلة النفايات المنزلية ولكن يلزم تسليمه إلى أحد مراكز تجميع النفايات الرسمية.

تحذيرات الأمان الأساسية

- هذا الجهاز ليس مُخصصًا للاستعمال من قبل الأشخاص - بما في ذلك الأطفال - الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم ما يكفي من الخبرة و المعرفة، إلا إذا تم الإشراف عليهم أو أعطيت لهم معلومات كافية حول كيفية استخدام الجهاز بشكل سليم وآمن وكذلك تم إحاطتهم بمخاطر استعماله تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال جيدًا للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- لا يسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالجهاز بمفردهم وبدون مراقبة من ذويهم.
- أثناء عملية التنظيف، لا تغمر أبدًا الماكينة في الماء.
- صُمم هذا الجهاز لأغراض الاستعمال المنزلي فقط.
- لا يسمح باستعماله في الأغراض التالية: الأماكن المُخصصة لطهي العاملين في المتاجر، المكاتب وغيرها من أماكن العمل مثل مراكز السياحة الريفية الفنادق، الموتيلات ومؤسسات الضيافة، الغرف المؤجرة في الموتيلات والفنادق.
- إذا كان هناك تلف في القابس أو في كابل التغذية، فقم على الفور باستبداله بالكامل من مركز خدمة دي لونجي الفني، وذلك تجنبًا لحدوث أي أخطار.

خاص بالأسواق الأوروبية فقط:

- يمكن السماح للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فما فوق من استعمال الجهاز بشرط متابعتهم بدقة وتدريبهم أولاً على كيفية استعمال الجهاز بشكل آمن وتحذيرهم من مخاطره. لا يسمح للأطفال بالقيام بعمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالجهاز بمفردهم إلا إذا بلغ عمرهم سن 8 سنوات شريطة أن يتم ذلك تحت إشراف ومراقبة من ذويهم.
- ضع الجهاز وكابل التغذية بعيداً عن متناول أيدي الأطفال الذين هم تحت سن ال 8 سنوات.
- يمكن السماح للأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية أو من تعوزهم الخبرة والمعرفة باستعمال هذا الجهاز، بشرط الإشراف عليهم وإطلاعهم على تعليمات الأمان وتحذيرهم من مخاطر استعماله.
- لا يجب ترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- افصل دائماً قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي إذا تركته داخل حافظته أو قبل تركيبه أو فكه أو تنظيفه.

المناطق المميزة بهذا الرمز تصبح ساخنة أثناء الاستخدام (يوجد هذا الرمز فقط في بعض الموديلات)

